

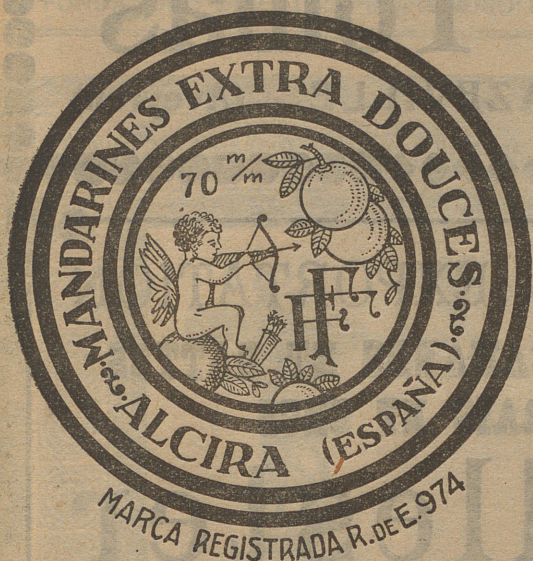
# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## EXPORTACION AL EXTRANJERO



**Naranjas  
mandarinas-limones**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovals, finas y doble finas.



# FRANCISCO FIOL

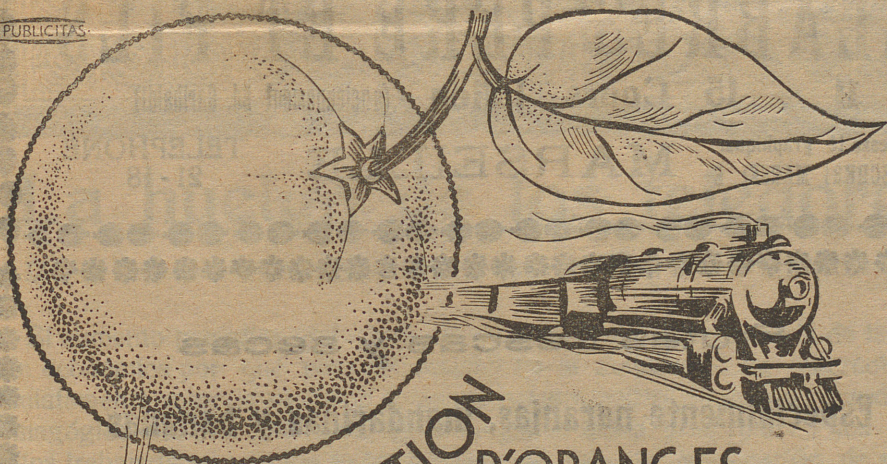
ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos, 9

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

### GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas



RETRO N.º 899  
CARCAGENTE  
IMPORTE D'ESPAGNE

### Exportación de frutas

Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

## CARCAGENTE

Valencia-(España)

SAN VICENTE, 5

Teléfono, 98

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

Para buenos retratos **RUL-LAN**  
**RUL-LAN** siempre **RUL-LAN**

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
 Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a **RUL-LAN**. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
 El mejor papel para ampliaciones.

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
 PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia  
**SOLLER - (Mallorca)**

Somiers de inmejorable calidad  
 con sujeción a los siguientes tama-  
 ños:

#### ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

Télégrammes: ABEDE Marseille

Téléphone C. 15 0 4

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION · COMMISSION · CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

### Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

**JUAN REYNES** SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 91-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

IMPORTATION EXPORTATION  
 MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade **DECAZEVILLE (Aveyron)**

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
 FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - **MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
 DATTES,  
 BANANES,



FIGUES,  
 ORANGES,  
 CITRONS

**LLABRÉS PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
 JASCHER MARSEILLE

**MARSEILLE**

TELEPHONE  
 21-18

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

**ANTONIO ESTARELLAS**

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

**FRANCISCO PONS**

**SOLLER (Mallorca)**

Telegramas: **F. PONS**

Teléfono 27

Marca registrada 811 F. P.

**Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos**

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D. Jerónimo Estades Llabrés

Ex-Diputado a Cortes, Director Gerente del Ferrocarril de Sóller

falleció en Madrid, anteayer, jueves, día 1.º de los corrientes,

A LA EDAD DE 73 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

—( E. P. D. )—

Sus desconsolados hijos: D. Jerónimo, Srta. Magdalena y D. Miguel; hijas políticas: D.ª María Joy Castañer y D.ª María Magdalena Seguí Tulla; nietos: Srtos. Jerónimo y Jaime Juan y Srta. Brígida Estades Joy; hermanos políticos, hermana política, sobrinos y sobrinas, primos, primas y demás parientes; la Compañía «FERROCARRIL DE SOLLER» y el «CENTRO MAURISTA», al participar a sus amigos y conocidos tan sensible e irreparable pérdida, le ruegan le tengan presente en sus oraciones, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Se avisará el día y hora de la llegada del cadáver a Sóller.

Los Ilmos. y Rdmos. Sres. Arzobispo-Obispo de Mallorca y Obispos de Huesca y Vich, han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

## La huelga de los tejedores

El aumento paulatino del coste de la vida, como consecuencia de la depresión económica por qué pasa el mundo en la actualidad, ha repercutido inmediatamente sobre la situación social de nuestra patria, en donde la predicación demagógica que precedió al cambio de régimen había predispuesto los ánimos de los trabajadores a luchar encarnizadamente para la consecución de sus reivindicaciones de clase y para el mejoramiento de sus condiciones de trabajo. Con cierto retraso en relación con lo sucedido en el resto de España, ha hecho irrupción en nuestra ciudad el movimiento obrerista, que ha venido a perturbar la placidez con que hasta el presente deslizábanse las relaciones entre patronos y obreros. Pero tan pronto como el proletariado sollerense se ha sentido protegido por una organización de fuerza, ha pretendido obtener de ella los beneficios que al constituirla se le ofrecieron, y primero los albañiles y luego los carpinteros, metalúrgicos, peluqueros, etc., han ido planteando sus demandas de aumento de salario que en mayor o menor extensión y más o menos espontáneamente han visto favorablemente atendidas.

Esta vez ha correspondido el turno de pedir a los obreros y obreras del ramo textil, el más numeroso sin duda de la localidad; pero sus peticiones, contra lo sucedido en los otros gremios, no han podido ser atendidas, y por primera vez entre los trabajadores de dicho oficio y después de muchos años de no haberse declarado ninguna en esta ciudad, se ha llegado a la huelga que ha dejado en la calle a medio millar de operarios con las pérdidas que ello supone para muchos hogares y para la economía sollerense.

No hemos de repetir hoy el juicio que nos merece la situación de la industria textil de Sóller. Semanas atrás, previendo el rumbo que llevaban los acontecimientos si no se imponía la reflexión en los elementos afectados, expusimos con toda lealtad el criterio que nos merecía un examen sereno e imparcial del problema que se planteaba a dicho gremio con la denuncia del pacto que regulaba la jornada de trabajo y la remuneración consiguiente. Ya entonces expusimos las dificultades con que tropieza la industria del tejido, y nos mostramos contrarios a agobiarla con demandas extemporáneas que contribuyan a agravar aquellas dificultades en perjuicio no sólo de la industria sino de cuantos viven de ella. Hoy habríamos de abundar en el mismo criterio, porque la situación no ha mejorado en lo más mínimo desde entonces; pero dada la situación actual del problema, huelga toda otra consideración que no sea la busca de una fórmula que solucione el conflicto planteado y busque el punto de coincidencia entre los intereses antagónicos.

La fórmula no ha surgido hasta aquí, porque los patronos no se muestran propicios a transigir en lo que constituye el motivo de la demanda. La situación del mercado español—abarroamiento de existencias, paralización de ventas, insolvencia de los compradores—hace imposible el más ligero aumento del precio de la materia manufacturada y, sin poder conseguirse éste, los patronos se hallan privados de poder acceder a la demanda de sus operarios. Ante estas circunstancias, ¿cómo resolver un problema cuya solución no tienen en su mano ninguno de los dos factores interesados?

Creemos, y sinceramente lo exponemos, que este era el momento menos adecuado para formular peticiones de aumento de salario por parte de los obreros tejedores de la localidad. Cuando los viajantes apenas si pueden vender a los precios actuales, cuando los fabricantes se ven obligados a amontonar piezas en el almacén por falta de demanda, todo aquello que tienda a encarecer ese producto resulta contraproducente para el objeto que se persigue. Y es sabido que estos últimos tiempos los industriales todos han visto aumentar las cargas fiscales que sobre ellos pesaban y aumentados con nuevos recargos que la legislación social impone, ya de sí excesivamente obstaculizadores y causantes en gran parte de la delicada situación en que se hallan. Y esto no quiere decir que seamos contrarios a que se les aumente el jornal que el encarecimiento de la vida ha convertido en insuficiente para muchas familias. No; al contrario. Creemos una obligación de los patronos el mejoramiento de estos salarios y de las condiciones de trabajo así que la situación favorable de la industria permita implantarlo sin que constituya riesgo para su porvenir. Lo único que discutimos es la oportunidad de la demanda, que de haber sido planteada en otra ocasión más adecuada que la presente, otra hubiera sido sin duda la suerte que hubiera alcanzado, sin necesidad de haber tenido que apelar a las medidas extremas que ahora todos lamentamos.

Con estas líneas queremos hacer a patronos y obreros un llamamiento a la serenidad y a la reflexión para que con la mejor buena voluntad por ambas partes realicen un nuevo esfuerzo para la solución armónica del pleito que ventilan. Sin pretensiones y sin intransigencias por parte de unos y de otros váyase de nuevo a la vigencia del pacto que tenían antes establecido como única solución momentánea, que no representa para ninguno de los litigantes ninguna imposición humillante. Esta solución, siquiera sea temporal y espectante, permitiría percibir a los obreros un aumento en los salarios sin que constituyera un nuevo gravamen para el artículo elaborado y de este modo se daría fin a la presente situación que tantos perjuicios ocasiona a patronos y obreros. Siempre será preferible esta solución, a tener que acatar el fallo de un organismo superior, que, por lo que tendría de impositivo, resultaría en detrimento de la común libertad y conveniencia de los elementos afectados.—M. M. C.

# D. JERONIMO ESTADES HA MUERTO

El jueves por la noche llegó a esta Redacción esta noticia fulminante: D. Jerónimo Estades acaba de morir. La nueva de esta defunción azotó nuestro rostro como un trallazo, dejando nuestro espíritu sumido en un profundo dolor.

La actuación pública del Sr. Estades tuvo, de algunos años a esta parte, aspectos con los que no pudimos coincidir. Su actuación personal para con nosotros le había apartado de nuestra antigua e íntima comunicación, estableciendo entre él y nosotros un profundo antagonismo. Con la entereza de quien cumple un deber fiscalizador no siempre grato, con la convicción de que interpretábamos un sentido general opuesto al suyo, hubimos de combatirle con frecuencia en lo que creíamos equivocado. Pero hoy, al verle traspasar el umbral de la eternidad, en este instante en que terminan todas las gallardías y todas las pequeñas humanas, olvidamos todos los agravios recibidos y todos los resentimientos, deponemos todas las rencillas que nos separaban para no ver sino al antiguo amigo que nos parece hallar de nuevo en el preciso instante en que la Parca lo separa, esta vez para siempre, de nuestro lado.

Con un íntimo y sincero sentimiento nos condelemos de la desgracia que para Sóller constituye la muerte de D. Jerónimo Estades. Si bien no formamos nunca entre aquellos que le atribuían todo lo bueno que se realizaba aquí de treinta años a esta parte, tampoco nos dejamos llevar nunca por un sentimiento opuesto. La pasión no nos ofuscó hasta el punto de no reconocer los que fueron sus verdaderos y auténticos merecimientos, que la Historia cuidará de fijar y aquilatar en su verdadero valor. Hoy, ante su cadáver todavía insepulto, fuera prematuro este sereno estudio analítico que señale los justos límites de su personalidad relevante, cuya tarea requiere una mayor ecuanimidad y una mayor tranquilidad de espíritu que la que nos resta en estos instantes la emoción de que nos hallados poseídos.

El perfil moral de D. Jerónimo es imposible de trazarse en unas pocas líneas necrológicas, por cuanto fué un espíritu inquieto, movido por múltiples e importantes actividades, a las que dedicó siempre todos los entusiasmos de su temperamento dinámico. Fueron sus grandes afectos la política y la obra del ferrocarril, a los que ha dedicado en todo tiempo el inagotable caudal de sus energías. Luchó por ellos larga y duramente, habiendo sucumbido antes de ver acentuarse la curva descendente de su poderío, que la mutación que se ha operado en el país había iniciado. Con él desaparece el mayor animador de la política sollerense y uno de los temperamentos más constructivos de nuestra época. Cultivó como nadie la influencia, y a ella debe la mayor parte de sus obras y de sus triunfos. Fué tan diligente y servicial para sus amigos como temible y peligroso para sus adversarios, habiendo merecido su actuación los más duros reproches y las adhesiones más entusiastas. Con su muerte, sus amigos pierden a un buen director y consejero, la compañía ferroviaria a un trabajador incansable, Sóller, su ciudad natal, a uno de sus hijos ilustres que más trabajaron por su progreso y esplendor.

El SÓLLER se asocia de todo corazón al duelo que siente nuestra ciudad por la muerte de su hijo benemérito y envía a sus familiares y allegados la expresión de su más viva condolencia.

La noticia de la enfermedad de D. Jerónimo, llamado el propulsor y esforzado adalid del adelanto y progreso de su ciudad natal, cundió por nuestro valle, cual un reguero de fuego, impresionando tristemente a todos porque todos le admirábamos, le apreciábamos y le queríamos por sus bellísimas prendas personales, que, en muy contados casos, se encuentran reunidas en una sola persona. Era, ante todo, un hombre bueno, con un corazón tan grande y tan magnánimo, en que todo era sensibilidad y todo ternura, y esa sensibilidad y ternura eran las que daban realce a su ser, a sus pensamientos y a sus obras.

Si tuviéramos que fijar, que dibujar, aunque sólo fuera a grandes rasgos, la silueta del finado, sería necesario mucho más tiempo del que puede disponer un amigo no avezado a tales oficios, confiando que plumas mejor coradas que la nuestra llenarán nuestros deseos, ya que su figura, que traspasa los límites de lo usual, sobresalió hace ya tiempo en política, logrando un puesto honorífico en la Casa Consistorial, el cargo de Diputado Provincial, y más tarde el de Diputado a Cortes en representación de Mallorca, y enhiesta la bandera de su queridísimo y siempre estimado amigo D. Antonio Maura, al que se debe que aferrado D. Jerónimo a sus faldones lograra beneficios innumerables para bien y prosperidad de Sóller y provecho para el Ferrocarril, hasta el punto de que en los Negociados de Fomento se llamara, a nuestra línea, el *Ferrocarril de don Antonio*, que gracias a su poderío y esfuerzos pudo ser inaugurado allá en 1912. Produce honda pena, en cuantos le conocíamos y tratábamos, la brusca desaparición del hombre que, cual nuestro estimadísimo Director, parecía la representación del valor físico, del sano equilibrio moral, del trabajo reproductivo y útil que llevaba a cuestras en nuestras oficinas, pues además de sus múltiples ocupaciones y obligaciones, como Director, revisaba cuanto entraba en oficinas, en cualquiera de las ramas inherentes a la Compañía.

En estas líneas en que apenas van indicadas las grandes cualidades que adornaban a nuestro estimadísimo y querido Director, son un simple y mero elogio fúnebre, llamémosle vulgar, de lo mucho que se merece, esperando que otros amigos nos sustituirán con ventaja, en nuestro pobre y mal pergeñado escrito.

Por nuestra parte enviamos a sus hija, Srta. Magdalena, e hijos D. Jerónimo y D. Miguel, en unión de toda su demás familia, nuestro sincero pésame, pero reservándonos una gran parte de su dolor, para la Junta del Ferrocarril que sentirá y llorará su ausencia y difícil sustitución, que muy acerada y merecidamente ocupaba a gusto de propios y extraños.

LA JUNTA DIRECTIVA DEL F. DE S.



D. JERÓNIMO ESTADES LLABRÉS

Ex-Diputado a Cortes por Mallorca, Director Gerente de la Compañía «Ferrocarril de Sóller» e Hijo ilustre de esta ciudad, que falleció en Madrid el jueves de esta semana.

## GLOSSARI

### DON JERONI ÉS MORT

Don Jeroni és mort. La veu corria i cap solleric no ha hagut de preguntar: «Quin Jeroni?». Ací tots sabem que, en dir «Don Jeroni» el que parla es refereix a Don Jeroni Estades; ho reconeixen tant els seus devots com els seus adversaris. Doncs bé: Don Jeroni és mort.

Amb la figura revellida—cavallertvola, tan mateix—del Sr. Estades se'n va un prestigi; prestigi que molts hem discutit, però que al cap i a la fi ens cal reconèixer. Per ventura són or de llei totes les glòries humanes?

Home lliurat de ple a la política—a la política de poble, que no té entranyes—per força havia de tenir els seus adversaris: els que ho eren per discrepància amb el criteri polític que guiava els seus actes i uns altres que ho eren per antagonisme personal. Els primers, al menys, davant la mort que tot ho iguala, ben segur que oblidaran els motius del seu allunyament forçat, per poder considerar i sospesar objectivament els mèrits que el Sr. Estades contragué davant la nostra ciutat i davant Mallorca. Els segons faran bo obrir el seu cor al sentiment de pietat que es sol tenir en vers dels difunts.

L'obra de D. Jeroni en profit de Sóller no és pròpiament una obra personal, sinó una col·laboració contínua a una gran obra col·lectiva: els promotors de la qual

han restat a segon terme. Però la contínuïtat d'aquesta col·laboració és un mèrit positiu que ens cal reconèixer, i és la que situà el Sr. Estades en el pla més vistós. Deixau-me prescindir, per ara, d'esbrinar el procés inicial de la gran obra del carril, i d'escalfar si l'activitat que D. Jeroni hi dedicà era per determinació conscient o per obscur imperatiu del fat que regeix la vida dels pobles. Cal deixar de banda, també, si aquesta activitat al servei d'una obra col·lectiva es convertí en el seu únic recurs pecuniari; recordem l'alta afirmació: «El qui viu per a l'altar és just que de l'altar visca».

Sia pel que sia, el nom de D. Jeroni Estades va unit al panorama de les millores que en l'ordre material s'han produït a Sóller durant aquests trenta anys darrers i qualcuna d'abans. Temps a venir aquest nom serà una mena de símbol representatiu de l'esforç que durant tot aquest temps ha realitzat el nostre poble per al seu propi millorament. No cal fatigar gens la memòria per recordar casos en què, semblantment, en el nom d'un home fins es concentra el record de tota una època...

Altrament, siem generosos amb la memòria d'aquest home que, si més no, va tenir el talent de saber mantenir agrupats en torn d'ell els que de més aprop treballaven en l'obra col·lectiva. Hom recorda els seus errors, és clar; però, qui s'allibera de cometre'n? En no ésser els que no fan res mai... I encara!

M. ARBONA OLIVER.

## IN MEMORIAM

El jueves de esta semana, a las seis de la tarde, al entrar en la Dirección del Ferrocarril para saber noticias más halagüeñas que las recibidas a medio día, en que el telégrafo nos había anunciado que estaba gravísimo y sacramentado, recibimos la dolorosa nueva telefónica de que nuestro estimado Director, D. Jerónimo Estades Lladrés, había muerto en Madrid, única ley impuesta al hombre, jamás torcida por nada ni por nadie, donando su cuerpo a la tierra, su alma al Creador, y dejando en el mayor desamparo a su familia y numerosos amigos.

Ni los auxilios de los magnates de la Ciencia, entre los cuales se contaba al insigne Dr. Marañón, ni los buenos y meritisimos servicios prestados por su hijo D. Jerónimo, que a la sazón se en-

contraba en dicha capital, ni los de su íntimo amigo y compañero nuestro de Junta D. Miguel Puig, fueron suficientes para salvar la vida de uno de los hombres más populares de la Isla y especialmente de Sóller, en donde vió su primera luz.

Ha muerto de una doble puntería, fulminante, por lo visto, pues su enfermedad, declarada el pasado sábado a altas horas de la noche, sólo le ha durado cinco días escasos, dejando en frances apurados al «Ferrocarril de Sóller» y a su Junta de Gobierno, que le había insinuado la conveniencia de pasar a Madrid, a donde sin regatear había partido y logrado una infinidad de mejoras, muchas más de las que llevaba en cartera, y gozoso de haberlas alcanzado, según nos comunicó en su último escrito.

## LA CANTINA ESCOLAR

Interesados por la obra educativa, benéfica y social de la Cantina Escolar, quisimos ver de cerca tan simpática institución.

Fuimos a visitarla, e invitados por los niños y Maestros, no pudimos excusar el tener que sentarnos con ellos a la mesa y gustar su apetitosa comida: Fideos a la aldeana.—Lomo a la jardinera,—y manzanas asadas con mermelada, espléndidamente condimentados, fueron los platos del día.

Hay que ver cómo los cuarenta y pico de niños, van «devorando» su comida, repitiendo varias veces todos ellos, servidos por los Maestros, dentro el mayor orden y compostura.

Al decir que quedamos gratamente sorprendidos de su instalación y funcionamiento, hemos de felicitar a las Autoridades y Maestros por el acierto y fructífera labor que se desarrolla.

Instituciones como ésta, honran al pueblo y a las Autoridades que las patrocinan.

ANTONIA FOUAD  
SALÁ-EL-DIN FOUAD

Sóller 24 Noviembre de 1932.

## Al pueblo de Sóller

Al emprender la campaña electoral la Unión de Izquierdas lanzó al público un programa municipal: Aguas, Alcantarillado, Escuelas...

Este programa, que sintetizaba la aspiración de resolver las apremiantes necesidades de nuestro pueblo, si bien vasto e importante en sus números crematísticos, no lo considerábamos imposible de realizar si en ello ponemos todo nuestro entusiasmo.

Elevados al Consistorio, en las segundas elecciones, y exaltado al cargo de Alcalde un componente de nuestras minorías, creímos llegado el momento de llevar a la práctica nuestro programa electoral... pero debemos confesar que, a pesar de nuestros esfuerzos, no nos ha sido posible imprimirle el ritmo acelerado que deseábamos, sino bien al contrario; los trámites forzosos a seguir, las dificultades a vencer, hacen que al año y medio de labor, de las tres obras a emprender sólo el alcantarillado se encuentre en el estado por nosotros previsto—aprobado el proyecto y en ejecución paulatina su realización—habiendo quedado estancado el proyecto Escolar por falta de un criterio unánime, o bien mayoritario en el seno del Ayuntamiento; y el proyecto de Aguas, no resuelto, como debía, sino en vías de resolución tan sólo.

Debemos al pueblo de Sóller una explicación de este proyecto, una exposición de los motivos que a él nos impelen y una justificación de nuestra actitud, algo violenta, para conseguir su aprobación. A ello va dirigido este humilde manifiesto, y también a contestar a las imputaciones que un señor gerundiano ha dirigido a un compañero nuestro por su actitud, tomada en defensa de nuestro plan, actitud que responde al criterio común de todos nosotros.

### EL PLAN DE AGUAS

Apenas tomaba posesión de sus cargos la actual Corporación municipal, puso sobre el tapete la cuestión de la canalización de agua potable; y lo primero que hizo fué estudiar el proyecto existente de cambiar la toma de la fuente de *S' Uyet*, trasladándola a la noria de la finca de *Ses Tanques de Ca'n Serra*. Encontramos a este proyecto dos defectos capitalísimos: el primero, no alcanzar las aguas de *S' Uyet* altura suficiente para abastecer de agua la parte Sur de Sóller. Este inconveniente no era la primera vez que se ponía de

manifiesto. Ya en el año 1904 el Ayuntamiento desechaba, previo informe del señor Calvet, un proyecto similar. Avalaba el informe del señor Calvet, y lo suscribía, una comisión nombrada al efecto, integrada por D. Juan Joy, don Jerónimo Estades, D. Jaime J. Joy, don Juan Morell y D. Amador Canals, que actuaba de Secretario. También esta Comisión estudió un proyecto similar al que propugnamos ahora nosotros: era el de aprovechar el agua de la fuente denominada *Na Gireta*, con lo cual se ganaba la altura necesaria para surtir de agua a toda la población, pero fué desechada esta solución por la resistencia encontrada en el Sindicato de usuarios del agua de la fuente de *S' Olla*, el cual en su contestación a la petición hecha por el Ayuntamiento decía textualmente: «Que este Sindicato no tiene facultad para su enajenación y que considerará habra muchos propietarios que no podrán autorizar dicha enajenación, no considerando práctico el medio elegido para conseguir el agua necesaria para dicho caño». Un pequeño detalle demostrativo de la *buena voluntad* del Sindicato. Esta comunicación lleva fecha de 10 de Mayo de 1904 y era contestación a otra dirigida en el mes de Enero del mismo año recordando el dirigido por la Alcaldía en 26 de Junio de 1903. Necesitó el Sindicato casi un año para contestar. Realmente no podía demostrar mayor diligencia ni mayor deseo de complacer.

El segundo motivo por el que no admitimos la fuente de *S' Uyet* era la doble pretensión del Sindicato al no querer reconocer el actual caño y al pretender una cantidad de indemnización que considerábamos excesiva, ya que por los derechos que adquiría el Ayuntamiento por compra de la noria de *Ca'n Serra* no se le reconocía caudal alguno de agua.

Expusimos entonces nuestro plan, que era la compra de la fuente del *Patró Lau*, con el cual se obtenían las siguientes ventajas; agua suficiente, altura y presión más que necesarias no sólo para colocar todas las fuentes precisas sino incluso para la canalización a domicilio, y pertenecer a muy pocos propietarios, lo que facilitaba su adquisición. Estudiada la parte financiera, propusimos, con objeto de no cargar excesivamente al pueblo, que el Ayuntamiento adquiriera el caudal y que la realización de la conducción se diera por concurso con concesión por x años a la

compañía que mejores ofertas hiciera. Tropezó este plan con dos inconvenientes: la poca disposición de vender de los propietarios del agua y la consideración de los perjuicios que se causaba a los propietarios de los huertos que actualmente aprovechan dichas aguas, imposibilitados como están de proveerse de otro manantial.

Estudiábamos la manera de resolver estos inconvenientes cuando el señor Alcalde, D. Buenaventura Mayol, propuso el aprovechamiento del caño de *S' Abeurador* de la calle de Pi y Margall, trasladándolo al punto en que mana el agua la fuente *Na Lladonera*. Era eso en una reunión particular tenida el 31 de Diciembre del pasado año. Vista esta propuesta con cariño por estas minorías, empezó el estudio de la misma, adoptándose al final, como la más factible de momento, con carácter de pequeño proyecto, o sea, no como plan general de canalización de aguas, sino como plan para la instalación de fuentes públicas, con grifo a presión, en las barriadas dels Estiradors, Cementerio, Convento y Volta Piquera. El caudal no daba ni para eso, pero contábamos con la buena disposición de los regantes, que de seguro querrían contribuir a la máxima evangélica de dar de beber al sediento, máxime sabiendo que el perjuicio que les irrogaría la pérdida de unos minutos de agua semanales no era equiparable al bien que con ello realizaban. Pensamos, pues, encontrar las mayores facilidades por parte del Sindicato, no sólo en el traslado del caño, sino también en la adquisición de un caudal mayor.

Aprobado por el Ayuntamiento nuestro proyecto, empezáronse las gestiones oficiales en el mes de Marzo. Ya la primera contestación oficial del Sindicato echó un jarro de agua fría a nuestros optimismos: «Ellos» no podían vender cantidad alguna de agua; para el traslado del caño no reconocían el actual, sino el que correspondiera a las tres horas que ellos tenían registradas; si el Ayuntamiento quería estas tres horas tenía que indemnizar con más de tres mil pesetas a los regantes de la primera sección y molinos; caso de aceptar el Ayuntamiento estas condiciones, el pago de las pesetas tenía que hacerse por adelantado, antes de dar principio a la obra.

El Ayuntamiento, en su afán de resolver el abastecimiento de aguas, aceptó las condiciones impuestas por el Sindicato, aún aquéllas que eran vejatorias para su prestigio, pero no pudo aceptar la referente al caño. Todas las conversaciones preliminares llevadas a cabo por

el concejal D. Ramón Pastor fueron a base del caño existente; no había, pues, motivo para exigir un nuevo caño ajustado a las condiciones que el Sindicato quisiera. He aquí el caballo de batalla y el motivo de dilaciones en la resolución; hasta que estas minorías, viendo en la conducta del Sindicato el espíritu de entorpecer lo que estamos resueltos a que sea un hecho, acordó proponer la expropiación de la fuente de *Na Lladonera* y con esta agua ir a la realización del plan general de aguas.

Nuestro compañero D. José Serra Pastor fué el encargado de presentar la proposición y defenderla. Lo hizo con el brío que era necesario, y ello le ha valido las injurias de un señor que se ha levantado paladín del Sindicato, cómo si todo Sóller no supiera cuánta verdad encerraban las palabras pronunciadas en la sesión en que se tomó el acuerdo de la expropiación!

Desde 1864 arranca la relación de sucesos entre el Sindicato y el Ayuntamiento. Desde entonces se ha preocupado éste de solucionar el problema de las aguas. ¿Tan torpes habrán sido todos los componentes de las diversas Corporaciones que han pasado por el Consistorio, que a pesar de su deseo de resolver el problema, y a pesar de las *facilidades* y *buena voluntad* demostrada siempre por el Sindicato, no hayan podido llevar a la práctica uno de los varios proyectos que se han aprobado? Nosotros estimamos que si algo movía a esta numerosa serie de Concejales era su deseo de resolver de una vez para siempre esta vieja cuestión. Fracasaron todos ellos. Sería injusto pensar que este fracaso fuera debido a su inepticia. Más bien cabe suponer que encontraron frente a su amor al pueblo por ellos representado una fuerza interesada en echar por tierra todo cuanto fuera un ataque aún al más mínimo de sus intereses.

Ahora no sucederá así. Estamos dispuestos, con la ayuda de todos los compañeros de la Corporación, a llevar a cabo el proyecto iniciado. Si puede ser armónicamente, mejor. Si esto no es posible, con la violencia necesaria para barrer del camino todos los obstáculos tradicionales.

Sóller 30 de Noviembre de 1932.

Buenaventura Mayol Puig—Miguel Arbona Colom—Eugenio Losada Fiol—José Serra Pastor—Pedro Rullán Pastor—Juan Casanovas Escalas—Pedro Coll Bauzá.

### AGENDA CULINARIA

Se vende al precio de 3'50 ptas.  
En la Librería de J. Marqués Arbona



# D.<sup>a</sup> Francisca Vanrell Mayol

Falleció en esta ciudad el día 29 de Noviembre de 1932

A LA EDAD DE 74 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

( E. P. D. )

Sus desconsolados hijos: D. José, D. Miguel, D. Guillermo, D.<sup>a</sup> Catalina Cañellas Vanrell y la Rda. Madre Francisca, Escolapia; hijos políticos, D. Miguel Bauzá, D.<sup>a</sup> Gabriela Nicolau, doña María Bordoy y D.<sup>a</sup> Emma Dyone; nietos, y demás familiares participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les suplican tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

## El timbre en el Matrimonio Civil

Las dudas suscitadas en diversos Juzgados al aplicar las disposiciones recientes, sobre el Matrimonio civil, en cuanto al Timbre que debiera usarse en los expedientes, y en las actas originales de consentimiento paterno, y en los documentos que han de acompañarse para acreditar la edad y el estado civil de los contrayentes, han sido resueltas mediante Orden del Ministerio de Hacienda, de fecha 22 de Noviembre último, que inserta la «Gaceta de Madrid».

Se declara, que el beneficio tributario concedido en el artículo 3.º de la Ley reguladora del Matrimonio Civil, de 28 de Junio de 1932 (que autorizó la expedición de certificaciones del Registro Civil y otros documentos necesarios para celebrarlo, en papel timbrado de la última clase), es únicamente aplicable cuando concurren los tres requisitos siguientes:

a) Que se trate de certificaciones del Registro civil o de documentos expedidos o librados por Autoridades o funcionarios.

b) Que tales certificaciones o documentos sean precisos para la celebración del matrimonio; y

c) Que al pie de los mismos se haga constar expresamente que sólo serán válidos para dicho fin.

También se declara que, por tanto, el referido artículo no es de aplicación:

a las instancias o solicitudes de los interesados, a las diligencias constitutivas de los expedientes de Matrimonio Civil y a las actas originales de consentimiento que extiendan los Jueces municipales.

Según esta concreta aclaración, seguirán expidiéndose en papel sellado de la última clase las certificaciones de nacimiento, las de estado civil, (soltería, viudez, etc.), aquellos que expiden los Ayuntamientos para acreditar la residencia de los interesados en los dos últimos años y los certificados de los consentimientos paternos otorgados en los Juzgados Municipales.

Los originales de esos consentimientos llevarán el timbre gradual establecido en la Ley del Timbre, según cédula personal del otorgante.

Las instancias o solicitudes de los interesados, y las diligencias que constituyen los expedientes de Matrimonio, están sujetas, en la misma ley, al timbre de una peseta cincuenta céntimos, que será por pliego de escritura a mano, por hoja de escrito a máquina, o por página tratándose de impresos.

Queda también perfectamente aclarado que seguirán expidiéndose en papel común las certificaciones que se libren a solicitud de los pobres de solemnidad; que alguna vez pudo interpretarse erróneamente extendiéndolas en papel sellado de la última clase.

X.

### DEL PUERTO

Debido a los fuertes vientos del Norte que han reinado esta semana, los pescadores sólo pudieron continuar sus tareas ayer, viernes, por la mañana, cuyo resultado fué la cogida de unos pocos calamares. Mas, habiendo ya amainado el tiempo más tarde, preparáronse algunos para la pesca del atún con almadrabilla volante, pues que estos últimos días se han visto muchos de dichos peces, y se tiene la esperanza de que les será a los aludidos pescadores propicia la suerte en esta clase de pesca.

Así se lo deseamos nosotros sinceramente.

También durante la semana actual, como en las anteriores, ha sido nulo el movimiento en este puerto de buques de mucho tonelaje.

Siguen su curso normal las obras que se están ejecutando para el mejoramiento de este puerto. El jueves se empezó a colocar la piedra picada con que ha de quedar construida la riba encima de los bloques con que se ha efectuado la prolongación de los muelles, pues que dichos bloques alcanzan sólo hasta el nivel del agua. Como ya en adelante el trabajo ha de efectuarse en la superficie, habiendo quedado muy adelantado el que efectuábase por los operarios sumergidos, las obras podrán ejecutarse con mayor rapidez que hasta ahora.

Habiéndose agravado en la enfermedad que le aqueja D.<sup>a</sup> Catalina Cardell, esposa de nuestro particular amigo D. Bartolomé Mayol, llegó el martes próximo pasado de Valencia su hijo D. José Mayol.

Al dar la bienvenida al hijo, deseamos a la madre alivio en sus padecimientos y un pronto y completo restablecimiento.

MARINO.

26 Noviembre de 1932.

(Esta crónica hubo de ser retirada, por exceso de composición, al compilar nuestra edición anterior).

Hemos de llamar hoy la atención de quien corresponde acerca del mal estado en que se encuentra la carretera en el tramo comprendido desde la calle de Jaime Torens hasta su terminación. Está poco menos que intrasitable: los baches se tocan los unos a los otros, y en cuanto llueve, por poco que sea, queda convertido en un

verdadero charco que hace imposible la circulación.

Urge, pues, la recomposición del afirmado de dicha carretera en el indicado tramo, y es de esperar querrá darse satisfacción a este vecindario, que reclama con justicia esta mejora—de cuyos deseos nos hacemos porta-voz—y mucho, si la alcanza, la sabrá agradecer.

También agradecería la gran mayoría de los habitantes de este populoso lugar a la Compañía «Ferrocarril de Sóller» la mejora de trasladar hacia más al centro de la calle de la Marina la parada terminal de los tranvías, si se dignara acceder al ruego de que así lo haga, que nosotros en nombre de aquéllos le dirigimos. Las razones en que la petición se funda son muy atendibles, pues sucede muy a menudo que personas que habitan en el extremo de la barriada han de caminar mucho para poder tomar el tranvía, aun cuando les cueste trabajo el andar, y no siempre pueden llegar a tiempo para alcanzarlo, lo cual, además de molesto, resulta perjudicial para dichas personas y para la Compañía.

El prolongar en uno o dos hectómetros el recorrido del tranvía no habría de costar a la Compañía más de lo que ahora cuesta, y en cambio merecería por ello las alabanzas del pueblo, y de un modo especial de las pescaderas, que tienen que acarrear los cuévanos del pescado hasta la parada ahora existente, y que de estar la última más cerca del punto del desembarque las daría mayores facilidades y evitaría muchas molestias. E igualmente las evitaría a los comerciantes para quienes trae el tranvía con frecuencia bultos, que han de llevar ellos luego a mano o a rastras hasta donde los necesitan.

El miércoles próximo pasado fueron encontrados en una cueva de esta costa, situada entre el «Morro de sa Vaca» y la «Torre de Lluch», en el punto conocido por «Ca' n Quelet» la friolera de setenta bultos de tabaco. El jueves por la mañana salió, a pesar del temporal reinante, el laud «Joven Pepita», al mando del patrón Ripoll, en el que iban los carabineros; pero fué imposible el aproximarse a los acantilados, por lo que decidieron aplazar la conducción a este puerto de los referidos bultos para cuando el mal tiempo amaine.

Por causa del fuerte oleaje, durante es-

ta semana no han salido del puerto los pescadores, siendo por lo tanto nulo el movimiento de embarcaciones, lo mismo de grandes que de pequeñas.

### NOTAS DE SOCIEDAD

Boda

El jueves por la mañana, en la parroquia filial de San Ramón de Penyafort se unieron con el indisoluble lazo del matrimonio la bella y agraciada Srta. Juanita Enseñat y el distinguido joven D. José Pérez.

Lucía la novia un elegante traje de crepón color de rosa, adornado con la simbólica flor de azahar, y llevaba en la mano un precioso ramo de crisantemos. El novio vestía también con suma elegancia el uniforme de carabinero de mar.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones nuestro amigo el Rdo. Vicario *in capite* de dicha iglesia, D. Nicolas Frau, y firmaron el acta matrimonial, como testigos, los Sres. D. Manuel Jiménez y don Manuel Bastaso.

Después de la religiosa ceremonia salieron los noveles esposos en viaje de bodas por el interior de la isla.

Deseámosles una eterna luna de miel.

MARINO.

2 Diciembre de 1932.

### A ceder

Cause santé, région Touraine, affaire Fruits & Primeurs en Gros, pleine progression, exclusivité intérêt sante, chiffre 1.500.000, pouvant être doublé, comprenant également rayon épicerie à élargir. Ecrire au Journal. (Anuncio 2º San Bartolomé, 17.—Sóller)

### Cause double emploi

A vendre importante ville Midi France, grand Magasin Fruits, gros chiffre d'affaires, bénéfice assuré 50.000. A traiter avec 50.000 comptant facilités pour solde. Ecrire Administration du SOLLER N.º 1.

### Almacenes POU FONDO

Matías Oliver Rullán  
MANACOR

Se hacen colchones de todas clases y estilos.

Se confeccionan también colchas, edredones y cojines para todos los gustos, de lana, miraguano, lana de corcho y de algodón.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

NARANJAS--MANDARINAS

# CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas CARDELL

Teléfono 120.

# ALCIRA

De la mejor región  
los mejores productos.

Marca registrada: «POUR VOUS»

Pedid  
**JARABE SALUD**  
para evitar imitaciones.  
No se vende a granel



El futuro hombre  
Fuerte, activo, enérgico para el combate por la vida, se consigue combatiendo en el niño

la **anemia,**  
el **raquitismo,**  
la **inapetencia,**  
con el poderoso reconstituyente Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Proclamado por la ciencia el más activo y eficaz.  
Cerca de medio siglo de éxito creciente.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Por no haber llegado completo el anunciado film *La canción de la Estepa*, el sábado último, vióse obligada la Empresa, por falta material de tiempo, a suprimir la acostumbrada función de dicho día. Para las sesiones del domingo sustituyó el citado film, base del programa anunciado, con la producción sonora de la «Universal» *El cielo en la tierra*, cinta dramática, admirablemente resuelta cuya acción se desarrolla entre las tribus nómadas de gitanos que pueblan las márgenes del Arizona y los habitantes de los pueblos limítrofes, y en la que va engarzado un amoroso idilio, del que son héroes los jóvenes artistas Lew Ayres y Anita Louise.

De complemento fué presentado un interesante «Metrotón» y el film cómico, hablado en español, *Pobre infeliz*, del que es protagonista *Glen Tryon*, formando todo un excelente conjunto que complació a los numerosos amantes del cinema que llenaron el domingo el teatro de la calle de Real.

También con bastante numerosa concurrencia se celebró el miércoles la acostumbrada función de todas las semanas.

Empezó ésta con un *Pathé Journal*, explicado en español; proyectándose después una *Variación* sonora también cantada y hablada en español por Fortunio Bonanova.

Luego tuvo lugar el estreno de *El Ruiseñor*, opereta de la «Ufa», llevada con habilidad innegable, con música y canciones deliciosas, y con escenas llenas de gracia y humor, de la que son acertados protagonistas Elsa Elsen y Arthur Hell.

Lo mismo este film que el citado complemento fueron aplaudidos por el distinguido público.

Hay anunciado para estrenarse esta noche y proyectarse en las sesiones de mañana un magnífico programa sonoro formado por dos soberbias producciones de la «Metro-Goldwyn-Mayer».

Una de ellas es el apasionante y vigoroso drama dialogado en español *Mr. le Fox*, desarrollado en una bella aldea del Canadá francés, enclavada en los montes y selvas nevadas, en la que el protagonista, cazador de trampa, audaz, noble y apasionado, vive un doble conflicto de honor y de amor. Hay un idilio breve, intenso, en un alto de espléndida albuja; una entonada venganza por celos, y un desenlace inesperado y feliz.

Luis Alonso y Rosita Ballesteros, los conocidos y aplaudidos artistas hispanos, crean el tipo de protagonistas; canadienses franceses dentro la zona rural Norte-América.

Pablo Alvarez, actor español, realiza el papel de un comerciante ruso en el Canadá.

Rafael Navarro, nacido en Manila, tiene

a su cargo un importante rol y habla un castellano perfecto y jugoso, de cálidas inflexiones.

Francisco Madrid, madrileño castizo, representa un papel cómico de cabo de la policía rural, y por último la gentil Lillian Savin, natural de San Francisco, realiza admirablemente el rol de una celosa mestiza india.

La otra producción anunciada se titula *Corazón de marino*, comedia llena de humorismo, con graciosos trucos y escenas deliciosas, brindando ocasión a los formidables cómicos William Haines, fresco hasta lo indecible, pero al propio tiempo sentimental, y al simpaticote Karl Dane, para hacer derroche de la gracia que les ha dado tan universal popularidad.

Ambas producciones forman un completo y variado programa, que atraerá indudablemente a los cineastas locales.

### TEATRO VICTORIA

El sábado fué estrenado, proyectándose el domingo, *El tigre del Mar Negro*, film de la «Paramount», por George Bancroft.

En la noche del jueves actuó, cantando buen número de composiciones, acompañada al piano por la concertista Nie Bauer, la liederista Teresa Daniel (Mis España), proyectándose, además, el film *Una tragedia humana*, de la «Paramount», por Silvia Sydney y Phillis Holmes.

Hoy será estrenada, conforme se ha anunciado, la película de la «Fox» *Recién casados*, por Charles Farrell y Janet Gaynor.

## DE FORNALUTX

Se ha notado ya esta semana un movimiento de personal mayor que de ordinario en las fincas olivícolas de este término, pues que en la mayor parte de ellas se ha empezado la recolección de la aceituna y son en gran número las personas empleadas en esta labor. Es nota muy alegre el ver la multitud de gente que por las mañanas y anocheceres transita por los caminos que a dichas fincas conducen desde esta población, y más todavía lo es la satisfacción, el júbilo, que se retrata en los semblantes o se expresa en los cantos y algazara de la gente moza que en dicha faena se emplea.

### NOTAS DE SOCIEDAD

#### Llegadas

De Cannes (Alpes Maritimes) han llegado nuestros paisanos y amigos don Lorenzo Arbona y su amable esposa.

De Francfort (Alemania) han venido nuestro buen amigo D. Jaime Barceló y su distinguida esposa, retirados del negocio a que se dedicaban, con objeto de residir ya definitivamente en este su país natal.

Sean bienvenidos.

## COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
FRUTOS—PRIMERIZOS—LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

# Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

## FRUITS—LEGUMES — PRIMEURS

Produits d'Espagne et du Roussillon

# GUINAU & SOLER

EXPEDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL-Perpignan.

### Salidas

Para Rennes, en el departamento francés de Ille-et-Vilaine, salieron nuestros amigos el comerciante D. Antonio Arbona y su señora esposa.

Deseamos hayan tenido una travesía feliz.

EL CORRESPONSAL.

26 Noviembre de 1932.

(Retirado de la edición anterior)

Llegaron días pasados a este pueblo algunas parejas de carabineros, y, según se nos ha informado, fué con objeto de fijar su residencia aquí dicha fuerza en adelante. De lo que nos alegramos.

En el corral público de esta villa ha sido depositada una oveja, que será entregada a la persona que acredite ser su dueño. Tiene en la oreja derecha un corte horizontal y uno vertical en la izquierda.

### NOTAS DE SOCIEDAD

#### Llegadas

Procedente de Saint-Amand-Montrond, en el departamento de Cher, ha llegado nuestro amigo D. Pedro Colom, que viene a pasar una temporada al lado de sus padres.

También ha llegado, procedente de Carassonne (Aude) nuestra paisana D.<sup>a</sup> Ana Mayol.

De la misma procedencia llegó igualmente la esposa de nuestro amigo D. Cristóbal Puig, y en su compañía su querida hija María.

Sean bienvenidos.

### Salidas

Para Chalons-sur-Marne ha salido el joven D. Bartolomé Gilabert.

Deseamos haya tenido un viaje feliz.

### Defunción

Ayer, viernes, falleció en este pueblo el bondadoso anciano y buen amigo nuestro D. Juan Ripoll y Sastre. Baja el sepulcro a la edad de setenta y dos años. Hoy, sábado, se verificará la conducción del cadáver al Cementerio. E. P. D.

En nuestra próxima crónica daremos mas amplios detalles.

EL CORRESPONSAL

3 Diciembre de 1932.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 20.—Antonio Torrens Capillonch, hijo de Bartolomé y María.

Día 26.—Juana Seguí Torres, hija de Onofre y Antonia.

### MATRIMONIOS

Día 26.—Damián Mayol Oliver, con María Coll Ramis, solteros.

Día 28.—Francisco Oliver Canals, con Juana Llops Durán, solteros.

Día 30.—José-Antonio Pérez Rosa, con Juanita Enseñat Petros, solteros.

Día 2 de Diciembre.—Pedro Ameller Alzina, con Francisca Crespi Marroig, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 26.—Antonia Vadell Rintort, de 78 años, viuda, calle de la Vuelta Piguera, número 13.

Día 28.—Lucas Morell Castañer, de 60 años, casado, calle de la Victoria, n.º 44.

Día 29.—Francisca Vanrell Mayol, de 74 años, viuda, calle del Mar, n.º 49.

A IGUAL CALIDAD MEJOR PRECIO  
A IGUAL PRECIO MEJOR CALIDAD

Joyas, Brillantes, Diamantes,  
Perlas, Joyas alta fantasía,

## JOYERIA BONNIN

Plaza A. Maura, 14-SOLLER-Teléfono 36

Extensa sección de platería, objetos para regalos.

Especialidad en servicios completos para mesa, lisos y en estilo Luis XV Imperio Renacimiento y Griego.

OBJETOS DE ARTE Y DE FANTASIA

POR EXIGENTE QUE SEA LE  
COMPLACEREMOS

## Defensora Sollerense

Participa la Junta Directiva de esta sociedad a los señores socios de la misma que ha adquirido el billete n.º 8.551 del sorteo de Navidad, y que podrán retirar su participación al mismo, los que la deseen, hasta el día 20 de Diciembre próximo.

Sóller 25 Noviembre de 1932—El Vice Presidente, *Guillermo Valls*.

## Futboleras

### TORNEO FOMENTO DEL FUTBOL Mañana, «Sóller»->Balear»

A las 2'45 de la tarde se enfrentarán mañana en match de torneo los primeros equipos del *Balear* y del *Sóller*.

Creemos que este partido puede ser ganado por el *Sóller* sin dificultad mayor, aunque desde luego, como la lógica no cuenta en futbol, no es garantizable el resultado.

No obstante, la actuación del *Balear* en el presente torneo, harto discreta y con tres derrotas a costas con scores algo regulares, hace suponer que el team local no se encontrará mañana en grave aprieto para hacer se los puntos del partido.

Cabe resaltar, empero, la lucida actuación que tuvo este team frente al *Iseño*, club actualmente empatado con el *Sóller* en puntuación para el primer puesto con igual número de partidos jugados, haciéndose notar su empate a 2 conseguido en Buñola. Frente a este fuerte team jugó el *Balear* en forma espléndida, siendo batido solamente por 3 a 1.

El *Sóller* presentará su mejor formación, y en este partido efectuará su debut en las filas del *Sóller* el excelente jugador Aznar, recientemente fichado a su llegada de Marruecos donde ha prestado su servicio militar, viniendo a vivir en Sóller donde tiene su familia. El mencionado, jugador que anteriormente actuó en el *Júpiter* de Barcelona y que ha causado inmejorable impresión en los entrenos por su facilidad y fuerza en el shoot, actuará mañana de interior izquierdo, siendo la alineación probable de la línea: Martí, Mayol, Suau, Aznar, Arcas.

Las demás líneas, defensiva, media y puerta, como de costumbre.

Y a ver si caen dos puntos más en el cesto.

#### Otras noticias del Torneo

Corresponde jugarse mañana los partidos siguientes:

*Sóller-Balear*; *Buñola-Aldeana*; *Olimpico-Belver*; *Estrella-Iseño*.

Los resultados del pasado domingo fueron: En segundo grupo: *Buñola 1-Estrella 3*; *Aldeana 0-Iseño 1*; *Olimpico 2-Racing 0*.

En primer grupo: *Lloseta 3-España 1*; *Sociedad 1-Española 0*; *Balears 1-Génova 1*; *Uruguayo 1-Mallorquí 0*.

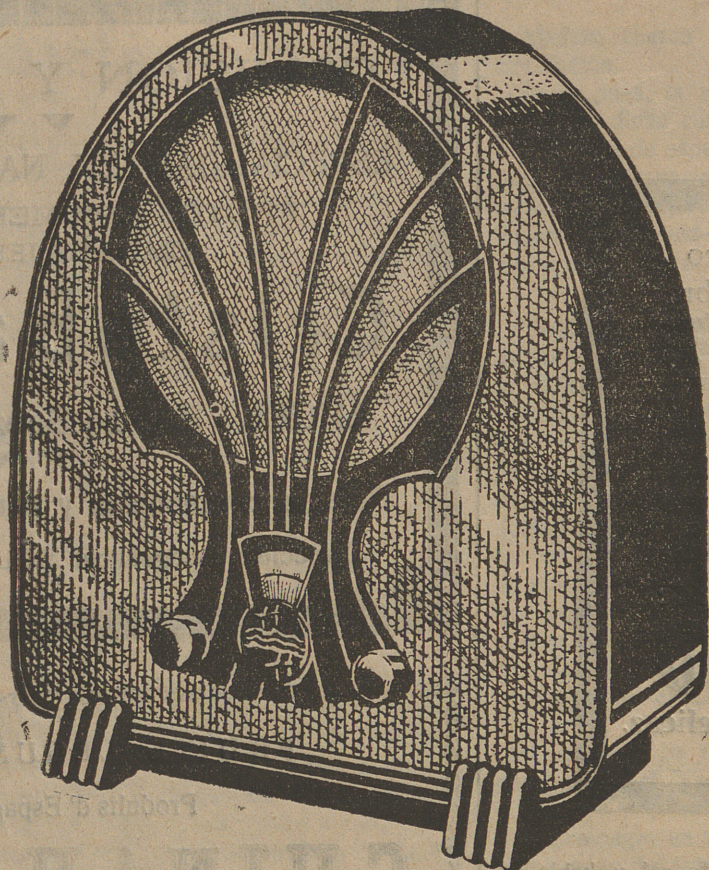
\*\*

La puntuación actual es: *Sóller* e *Iseño* empatados para el primer puesto con 10 puntos. Siguen el *Buñola* con 9; *Molinar* y *Olimpico* 7; *Recreativo* 6 (sólo lleva jugados cuatro partidos); *Aldeana*, *Mallorquina*, *Belver* y *Estrella* 4; *Arrabal* 2; *Internacional* 1; *Balear*, *Sportman* y *Racing* 0.

\*\*

La historia de arbitrariedades y ligerezas de algunos de los colegiados amateurs en detrimento de determinado jugador del *Sóller* parece que lleva trazas de repetirse, tan sin fundamento como en semejantes circunstancias del año pasado.

Todos cuantos asistieron al partido del pasado domingo *Sóller-Arrabal* pueden certificar de que la actitud de nuestros jugadores



# PHILIPS

EL FAMOSO «Super Inductancia» 830 A

LA MARAVILLA DEL AÑO 1933

GRAN ALCANCE, SONORIDAD, SELECTIVIDAD, FACIL MANEJO, CONSUMO INSIGNIFICANTE, AL PRECIO DE 760 Pesetas SE ACOMPAÑA DOCUMENTACION Y GARANTÍA.

PARA CONVENCERSE

PIDA una demostración gratuita al Sub-Agente Oficial ALEJANDRO POMAR - Pau Iglesias, 21

y público en general no tuvo nada de incorrecta. Pueden dar testimonio también de que la actitud del excelente delantero y capitán del *Sóller*, Pedro J. Suau, no pudo ser la más caballerosa ni más deportiva, ni en tonces ni en cualquiera otra ocasión de lugar y fecha, pues nunca se han visto desmentidas en Suau tales cualidades.

Y no obstante, lo cierto es que el árbitro del partido, Sr. Martínez, con una desfachatez y una *sans façon* que no nos explicamos, ha denunciado al Comité que había sido agredido por lo menos en intento por el mencionado jugador. Ha sido abierta información y la noche del martes último hubieron de trasladarse a Palma a declarar ante el Comité del Torneo varios directivos del *Sóller*. Y lo peor es que a pesar de todas sus sinceras manifestaciones, no nos extrañaría nada que, lo mismo que el año pasado, le cargaran al simpático y caballeroso deportista unas semanas de descalificación.

La reiteración de la tal inquina y en tal estúpida forma nos resulta perfectamente inexplicable.

#### Junta General Extraordinaria de la S. D. S. Para el jueves día 8, fiesta de la Purísima Concepción

Efectuada por la Comisión especial encargada de gestionar la adquisición del campo alguna parte de su labor que requiere para continuarse el asenso y aprobación de la Junta General de la S. D. S. sabemos que ha si-

do ésta convocada para las dos de la tarde del próximo jueves, día 8, festividad de la Purísima Concepción, en la sala de Juntas de la Defensora Solliense.

Es de desear concurren los socios en el mayor número posible, dispuestos a secundar como un sólo hombre las iniciativas que les serán manifestadas y a avalarlas con el criterio de cada uno y la acción eficaz y mancomunada de todos.

Y recomendamos a cuantos últimamente causaron baja en las listas de socios de la entidad por motivos fútiles, comprendan la necesidad de que se forme, cuanto más crecido mejor, el núcleo de amigos del deporte, convencidos paladines de la conservación y consolidación definitiva del único terreno deportivo con que contamos en esta ciudad y cuanto antes vuelvan a tomar parte de nuevo entre los miembros activos de la S. D. S. pues en las actuales circunstancias precisa el esfuerzo y la colaboración de todos. Y que aún cuando no reciban convocatoria estén presentes a la reunión todos los sollienses simpatizantes con la práctica de las actividades deportivas.

#### BASKET BALL

El team del «Atlético» vence al «Sóller» por 18 a 8

El pasado domingo, en Palma, según habíamos anunciado se disputó el encuentro de basket (baloncesto) entre el *Sóller* y el *Atlético*. Venció el once palmesano por 18 a 8, im-

poniéndose en la segunda parte. Durante el primer período actuó el *Sóller* como vencedor por 6 a 4, produciendo excelente impresión por sus magníficas combinaciones y excelente estilo. Luego se impuso la mayor resistencia de los atléticos al evidente desentreno de los sollienses.

El *Atlético* alineó a Amengual, Sastre, Hernández, Sherer 6. Carreño 12, y el *Sóller* a Bauzá 2, Galmés 2, Mas Florit, Mora 4 y Reynés.

LINESMAN.

#### Tafona Cooperativa

Aquest sindicat adjudicará la producció de pinyol de la present temporada, com el anys passats, al comprador que millor pres oferirà, amb les condicions de costum en aquesta casa. Les ofertes de preu s'han de presentar en plec tancat fins a las nou del matí de diumenge, dia 4 del mes que ve, al domicili social, Mar 15.

Es podrà declarar no procedent l'adjudicació si el preu màxim ofert no acomoda. Sóller, 25 de Novembre de 1932.—El President, Salvador Frontera.

#### Se alquila

la casa n.º 15 de la calle de Ampurias. Para informes: D. José Ferrer Oliver calle de Pl y Margall, núm. 89, Sóller.

#### Teléfonos

CERBERE	—	61
HENDAYE	—	284
PORTBOU	—	14
MATARÓ	—	243
PRAT DE LL.	—	74
VALENCIA	—	16208
M. DE REY	—	70

## TRANSPORTES INTERNACIONALES

ADUANAS — TRÁNSITOS — AGRUPAJES

## CERBERE-PORTBOU-HENDAYE

# SUCESORES DE FELIPE REY

CASA CENTRAL: 10, Rue Valette, 10 — Telef. 8-74

BARCELONA, Layetana, 27, entrlo.  
Teléfono núm. 24.313

PERPIGNAN

VALENCIA, calle Jorge Juan, 9  
Teléfono núm. 16.508

#### AGENCIAS

PARIS: Rue Vauvilliers, 9.  
MATARÓ: Churruca, 64 bis.  
PRAT DE LLOBREGAT: Plaza Maciá, 11.  
MOLINS DE REY; García Hernández, 33.

#### CORRESPONSALES

Lyon — Bordeaux — Toulouse — Lille — Rouen  
Marseille — Boulogne — Strasbourg — Kelh  
Sierch — Colonia — Madrid — Canfranc — Irún  
Puigcerdá.

PARIS: Auto-Trafic, 9, Rue Vauvilliers, 9

Agent Général pour la France, B. MIRÓ, 12 et 14 Impasse, Berthaud, PARIS.

Servicios especiales rápidos y económicos para el trasbordo y despacho de naranjas, demás frutas y legumbres.

Direc. teleg. SULFICREY

PERPIGNAN  
CERBERE  
HENDAYE  
PORTBOU  
VALENCIA  
MATARÓ  
BARCELONA  
LA TOUR DE CAROL



# TRIBUNA LIBRE

## COMUNICADO

Como comentario al telegrama que dirigieron al ministro de Obras Públicas los Ferroviarios adictos a «Acción Obrera» de ésta, publicado en el SÓLLER del sábado último, el Consejo Obrero Ferroviario cree conveniente rebatir su argumentación con las siguientes líneas de acuerdo con la mayoría afecta al Sindicato Nacional Ferroviario; criterio expuesto en el periódico «La Unión Ferroviaria». ¡Cuánto jaleo han promovido la serie de cucos que tenemos la desgracia de tolerar en ferrocarriles!

El aumento de retribución para el personal constituye una burla—aseguran con cara muy feroce.—No merece la pena de aceptarlo, y mucho menos procediendo de un aumento en las tarifas.

Una serie de infamias son lanzadas contra la honorabilidad de los dirigentes del Sindicato Nacional Ferroviario y de la Unión General de Trabajadores.

En realidad sólo de esto se trata: de aprovechar toda ocasión y la paciencia de sus afiliados para clavar un dardo en los entrecejos de ambas organizaciones.

Vosotros no tenéis ningún atisbo de autoridad para pronunciaros sobre este asunto, sencillamente porque no tan sólo habéis dejado de contribuir a lograr el aumento, sino que habéis realizado cuantos esfuerzos os han sido posibles para que no lo consiguiera tampoco el Sindicato, buscando en la exacerbación de las necesidades del personal el fracaso de este importante organismo.

El personal debiera pedir a coro que los 27.000.000 de ptas. anuales conseguidos por el Sindicato Nacional Ferroviario, y sólo por él, se distribuyesen únicamente entre los militantes de este organismo, entre los 46.000 asociados que cuenta, en lugar de los 110.000 a que se extiende el beneficio.

Los vocingleros deben renunciar a la parte que se les ha asignado y conseguir una cantidad más crecida, aunque sea sólo para ellos.

Ahora que juzgue la opinión la razón que les ha motivado a elevar una protesta al señor Ministro.

Por el Consejo Obrero Ferroviario  
El Presidente,  
MATIAS COLOM.

Soller 26 Noviembre 1932

### Los últimos estertores de un caciquismo

La plaga terrible que por tanto tiempo cubrió a España, tenía en la ciudad de Sóller ancho campo donde cebarse. Sóller siempre había sido feudo de ciertos señores, quienes tenían al pueblo en un puño, hasta que éste, cansado de tanta opresión, levantó la voz, se organizó y dijo a esos Nerones: No más tiranías; queremos nuestros derechos, de los que tanto tiempo habéis disfrutado. Asombrados, al ver que los corderos se habían convertido en leones, cual fieras dañinas se retiraron a sus cubiles, de donde ace-

chan la ocasión para volver a cebar en sus antiguas víctimas. Ahora, con motivo de habernos declarado en huelga los obreros del «Ramo Textil», buscan todos los medios, por reprobables que sean, para salirse con la suya; pero no lo lograrán. Sabremos aguantar, pues que la razón está de nuestra parte, y confiamos que los hombres de la República sabrán hacer justicia.

Sóller es uno de los pueblos de Mallorca donde la vida está más cara; de miserables casuchas se pagan cinco, seis, y hasta siete duros de alquiler mensual. Los obreros albañiles, carpinteros, metalúrgicos, etc... ganan jornales de seis, siete, ocho y hasta nueve pesetas, en cambio los obreros de fábricas ganamos cinco ptas. y esto los más aventajados.

Viendo que la vida así era imposible, hicimos una petición de aumento de dos ptas. para los hombres y un treinta por ciento para las mujeres, negándose rotundamente los patronos, en varias entrevistas tenidas aquí en Sóller; a conceder el más pequeño aumento. En una reunión celebrada ante el J. Mixto, a pesar de los esfuerzos conciliatorios de dicho Jurado, y de una manera especial del Sr. Presidente del mismo, Sr. Crespo, a quien estamos muy agradecidos por los esfuerzos que hizo para encontrar una solución que evitara el conflicto; a pesar de que en dicha reunión la parte obrera llegó hasta el veinte y cinco por ciento de la petición que había hecho, los patronos se mostraron tan intransigentes como siempre, obligándonos con ello a que nos declaráramos en huelga.

Sin duda se creen dichos Señores que obrando así van a conseguir el aniquilamiento no de la organización obrera textil de Sóller, sino de la Casa del Pueblo, pero van equivocados.

Creemos nosotros que lo que les obliga a obrar así no son cuestiones de índole económica, sino política, pues la clase obrera organizada es la única fuerza capaz de arrollar tanta porquería como hay aún por aquí. Es la aventura que viene sobre ellos para aniquilarlos y que no queden ni las cenizas. Es, en fin, la Revolución en marcha.

¡Adelante, compañeras y compañeros, en el camino emprendido!

No miréis atrás, sino siempre adelante. Cualquier vacilación podría ser fatal para la causa que defendemos. No escuchéis

las voces de sirenas tentadoras que os prometerán el oro y el moro, pero que cuando volváis a estar bajo su férula os volverán a explotar con más saña que antes.

¡Adelante, que el triunfo es nuestro!

UN HUELGUISTA.

Sóller 30 Noviembre 1932

### «Casa del Pueblo», de Sóller

La S. O. del Ramo Textil, después de haber fracasado los medios de avenencia amistosa intentados por la misma para llegar a un acuerdo sobre el contrato presentado a los patronos del ramo, y previos todos los trámites legales, ha declarado la huelga el lunes de la semana actual. Las mejoras tan modestas solicitadas por los obreros textiles (que rebajaban en la mitad a fin de evitar el conflicto), han sido revocadas de un modo absoluto por los patronos; esta contumacia intransigencia patronal, llegada hasta el extremo de no admitir el arbitraje del Jurado Mixto, ha obligado a que el conflicto tenga que resolverse por el Ministro del Trabajo, según marca la ley, para lo cual se le ha elevado ya por la autoridad competente, el respectivo informe.

Las S. O. adictas a la «Casa del Pueblo» y muchos particulares se han solidarizado moral y materialmente con los huelguistas. Esta J. A. al mismo tiempo que agradece a todos los donantes su estimada solidaridad, felicita y estimula a los compañeros huelguistas seguros de salir victoriosos de este conflicto, toda vez que les asiste de un modo completo, la razón y la justicia.

### PARA LOS PATRONOS MIGUEL COLOM Y RAFAEL MORA

El comunicado aparecido en el SÓLLER del sábado último firmado por ustedes, al referirse a los anteriores escritos aparecidos en esta crónica y que hacen relación al acuerdo del Jurado Mixto respecto a la petición de los obreros carpinteros y barberos de esta localidad, pretende hacer ver a la opinión de un modo capcioso, que «Aristarco» y la J. D. de la S. O. de C. E. y S. han afirmado un error, y que, naturalmente, la verdad está de parte de los patronos aludidos.

Vamos a intentar expresarnos con la máxima claridad, esperando de los referidos patronos, se atengan únicamente a lo expuesto en los citados escritos y no tergiversen más, un asunto de sí tan sen-

cillo: En el escrito, que por primera vez comentábamos el asunto que promueve esta polémica y por el cual se creyeron aludidos los patronos Miguel Colom y Rafael Mora, decíamos, que la actitud de los patronos carpinteros respecto a la petición de los obreros del ramo debió ser la misma que la de sus colegas barberos, «pues ambas peticiones se «basaban» en lo mismo; con lo cual se hubieran evitado molestias y gastos por ambas partes». Esto es, escuetamente, lo que se ha dicho en esta crónica de la C. del P. sobre dicho asunto y a esto deben atenerse solamente los patronos que se han dado por aludidos. Veamos, pues, si es posible concretar y demostrar. Por nuestra parte, bastará sólo demostrar (concretado ya lo está suficientemente), que «ambas peticiones se basaban en lo mismo», pues por lo que respecta a que habiendo acatado los patronos el acuerdo del Jurado Mixto, sin recusación alguna, se hubiesen evitado molestias y gastos por ambas partes, no creemos haya lugar a hacer la «cuenta de la vieja» para demostrarlo.

¿En qué se «basaba» la petición de los obreros carpinteros? Los obreros carpinteros sólo pedían que los patronos del ramo, «cumplieran» el acuerdo tomado por el Jurado Mixto. ¿En qué se «basaba» la petición de los obreros barberos? Los obreros barberos basaban su petición en el deber que tenían los patronos del ramo de dar «cumplimiento» al acuerdo del Jurado Mixto. Luego tanto los obreros carpinteros como sus compañeros barberos «basaban» su petición en la «obligación» que tenían los patronos respectivo, de dar «cumplimiento» al acuerdo tomado por el Jurado Mixto. ¿No es esto «basar» ambas peticiones en lo mismo? ¿Qué interés pueden tener, pues, los citados patronos en dar a los párrafos emitidos por nosotros una interpretación capciosa?

Antes de terminar, deseamos «recomendar» a los patronos Miguel Colom y Rafael Mora, que si nos honran con otro comunicado, se atengan solamente a las frases que han motivado la polémica, copiando textualmente, para mayor claridad, los primitivos párrafos.

El día nueve del actual, a las ocho y media de la noche, disertará el culto Maestro Nacional D. Antonio Vicens sobre el tema: «Formación del Mundo y su evolución geológica hasta la época actual».

Sóller 2 Diciembre de 1932.

La J. A. de la «Casa del Pueblo»

## IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

### DATILES - BANANAS

# JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS



**RABASA ELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

# Crónica Local

## La huelga de los obreros textiles

Según dijimos en nuestro número anterior, el sábado por la noche celebró en Palma, ante el Jurado Mixto de Industrias Textiles, una reunión de patronos y obreros, para ver de llegar a una avenencia en el conflicto que han promovido los afiliados a la sociedad «Ramo Textil».

La delegación obrera, según noticias que hemos recogido, hizo historia del conflicto planteado. Dijo que hace ya unos meses presentó al Jurado Mixto unas bases de trabajo, en las cuales solicitaba el aumento de 2 pesetas para los operarios que cobran a jornal y un 30% para los que trabajan a destajo, ignorando la suerte que ha corrido su propuesta. Añadió que todos los oficios de Sóller han mejorado su jornal, excepto los trabajadores de las fábricas de tejidos, y que habiéndose encarecido la vida y no habiendo visto siquiera implantadas las tarifas acordadas por el Jurado Mixto (actualmente en suspenso) la sociedad obrera «Ramo Textil» había acordado solicitar de los patronos el aumento mencionado y declarar en huelga para el lunes día 28 de Noviembre, si no era atendida en su demanda. Explicó que habían acudido antes a la Alcaldía para ver de solucionar el conflicto y que habiendo dado resultado negativo las entrevistas celebradas entre obreros y patronos, acudían, conforme ordena la Ley, al Jurado Mixto del Arte Textil, en la esperanza de que se daría satisfacción a sus demandas.

La representación de los fabricantes de tejidos de Sóller manifestó al Jurado Mixto que, dadas las críticas circunstancias en que actualmente se desarrolla la industria textil, les es completamente imposible acceder a las peticiones de aumento que sobre salarios y destajo formula la sociedad obrera «Ramo Textil». Añadió que se está registrando actualmente una grave crisis de venta, de pagos y de precios, y que no obstante haber sido aumentados casi todos los renglones de la fabricación se tienen que mal vender los artículos, con el fin de poder dar salida a los mismos y mantener en funcionamiento sus fábricas. El tener que aplicar ahora las mejoras solicitadas por la citada sociedad obrera—manifestó la delegación patronal—pondría a los fabricantes de Sóller en un plan de notoria desventaja con los demás industriales de tejidos de la isla y acarrearía esto la ruina de sus establecimientos, con inmediato perjuicio de los mismos trabajadores que en ellos ganan el jornal.

El vocal del Jurado Mixto Sr. Fortuny propuso a la representación obrera que, interín viene resuelto de Madrid el asunto de las tarifas mínimas, que han de aplicarse a todos los fabricantes de los pueblos de la isla, se hiciera revivir, con carácter transitorio, el pacto que estuvo en vigor entre patronos y obreros de Sóller hasta Agosto último, con lo cual se prolongaría en 40 minutos el trabajo diario actual y los obreros verían aumentado su jornal. La representación patronal se mostró inclinada a aceptar esta propuesta, aunque les implicara un sacrificio, debido a sus muchas existencias, si con ella había de solucionarse el conflicto; pero la representación obrera se negó a aceptar el pacto antiguo, a no ser que fuera mejorado según sus proposiciones, que no fueron admitidas por los patronos.

El Presidente del Jurado Mixto, señor Crespo, se esforzó para lograr una avenencia entre ambas partes, pero en vista de la imposibilidad de lograrla, manifestó que dentro el plazo legal informaría al Ministerio de Trabajo y Previsión del acto que acababa de celebrarse.

En virtud del resultado negativo de la reunión antedicha, quedó planteada la huelga para el lunes.

\* \* \*

Efectivamente, el lunes de esta semana se declaró la huelga de los trabajadores afectos a la sociedad «Ramo Textil», quienes dejaron de asistir a las respectivas fábricas.

Seguendo las indicaciones del Presidente del Jurado Mixto, los patronos abrieron las puertas de sus establecimientos el lunes por la mañana, pero únicamente se empezó el trabajo,—y ha continuado toda la semana—, en la fábrica de D. Jaime J. Joy, antes «La Solidez», a la que sólo dejaron de comparecer unas pocas obreras afiliadas a la sociedad promotora del conflicto.

En las demás fábricas, si bien compareció algún personal, fué insuficiente para el normal funcionamiento de las mismas, habiendo permanecido paradas toda la semana.

Se nos dice que los obreros y obreras parados son en número de unos 500, quienes se han mantenido en actitud pacífica.

\* \* \*

La Alcaldía dirigió el lunes un telegrama al señor Gobernador civil de la provincia, poniendo en su conocimiento la declaración en huelga de los obreros del ramo de tejidos.

Para intentar la solución del conflicto, estuvo en esta ciudad el martes por la mañana el Concejal socialista Sr. Bauzá, sustituto del Delegado del Trabajo y enviado del señor Gobernador civil de Baleares.

Se convocó a una reunión, para las diez y media de la mañana, en la Alcaldía, a la que asistieron, además del citado señor Bauzá y Alcalde accidental, Sr. Arbona, una nutrida representación de los obreros y otra de los patronos.

El Sr. Bauzá manifestó a los reunidos el objeto de su viaje, que no era otro que el gestionar la solución del conflicto, para lo cual les exhortó a la concordia. Les demostró los perjuicios que la actitud adoptada ha de acarrear a todos y les invitó a la avenencia para dar fin a la huelga planteada.

Los obreros mantuvieron sus pretensiones y puntos de vista y los patronos formularon las manifestaciones ya hechas primero ante el señor Alcalde y más tarde ante el Jurado Mixto. La crisis que sufre la industria textil les impide, muy a su pesar, el hacer concesiones, que agobiarían más aún la situación crítica en que se hallan, y de la que ofrecieron datos algunos de los patronos.

Se hizo alusión a lo propuesto por el Vocal Sr. Fortuny en la reunión del Jurado Mixto, de hacer revivir transitoriamente el antiguo pacto, con lo que beneficiaría la situación económica de los obreros; pero estos se negaron a ello, a no ser que dicho pacto fuera mejorado.

Vista la posición de intransigencia de ambas partes, el señor Bauzá lamentó vivamente el no haberse podido llegar a un acuerdo y dió por terminada su conciliadora gestión, no sin antes haberle agradecido, tanto patronos como obreros, su intento y los buenos deseos que le animaban.

## Noticias varias

El surtir de agua potable a las barriadas del Cementerio y del Convento es cuestión que sigue su curso y por la que los dirigentes del Municipio se preocupan mucho, dedicando a ella sus desvelos, a fin de conseguir lo más pronto posible la realización de dicha mejora.

Ayer estuvo en Sóller el señor Ingeniero D. Antonio Dicenta Vera, a quien el Ayuntamiento tiene encargado el proyecto, y en reunión tenida con la Comisión de Aguas dió detallada cuenta de los estudios que ha verificado.

Según hemos podido averiguar, de los referidos estudios resulta que lo más práctico es construir un gran depósito de agua en las inmediaciones de la fábrica de D. Miguel Arbona, del cual arrancarían la cañería conductora de agua a las distintas fuentes que sean instaladas en la calle de la Igualdad, plaza de Estiradors, calle de Pi y Margall, etc., etc.

Parece que esta solución es considerada como la más práctica, y será la que propondrá en el proyecto el mencionado Ingeniero.

Continuaremos en números sucesivos teniendo a nuestros lectores al corriente de cuánto se resuelva respecto al particular.

Quedó constituida en esta ciudad en 30 de Noviembre próximo pasado una Sociedad Patronal del gremio de Albañilería, con domicilio en la calle de la Fortuna número 5.

En la sesión de constitución procedióse al nombramiento de la Junta Directiva de la nueva entidad, siendo elegidos para formarla los señores cuyos nombres y cargos respectivos nos complacemos en indicar a continuación:

**Presidente:** D. Juan Casasnovas Casasnovas.

**Vice Presidente:** D. Antonio Martorell Garau.

**Secretario:** D. José Morell Colom.

**Vice-Secretario:** D. Juan Colom Alcover.

**Contador:** D. José Morell Casasnovas.

**Depositario:** D. Antonio Colom Casasnovas.

**Vocales:** D. Gabriel Pascual Bisquera, D. Juan Mateu Cabot, D. Amador Coll Enseñat y D. Martín Cifre Orell.

A quienes, por la distinción de que por parte de sus demás compañeros asociados han sido objeto, felicitamos cordialmente, deseándoles el mayor acierto en el cumplimiento de su misión.

Los trabajos de construcción del lavadero de la calle de la Romaguera, de cuya marcha venimos dando cuenta a nuestros lectores, han sido continuados, durante la semana que hoy finaliza, por la misma brigada municipal que viene ejecutándolos desde un principio.

Desde nuestra última información se ha trabajado en la construcción de la acequia para la desviación de las aguas que, procedentes del torrente, son conducidas a la principal, con el fin de aumentar su caudal. Dichas aguas, que en épocas de escasa corriente en el torrente, tienen forzosamente que arrastrar gran cantidad de suciedades, al mezclarse con las de la acequia que ha de emplearse como lavadero, hubieran impedido el aprovechamiento de éste. Todos estos inconvenientes se han evitado con la construcción de la acequia auxiliar que empalmará con la del lavadero en la parte inferior del mismo.

En los comienzos de la próxima semana se terminará la cubrición de la ya repetida acequia, cuya cubierta, una vez terminado el lavadero, formará una especie de banco, sobre el cual podrán depositarse los cestos de la ropa, para mayor comodidad de las lavanderas. Probablemente se terminará también, durante la semana inmediata, la construcción del pavimento de hormigón y podrá empezarse la colocación de las piedras que forman el plano inclinado del lavadero propiamente dicho.

Las columnas de sostén de la cubierta han sido encargadas ya al industrial constructor de cemento armado y piedra artificial D. Juan Colom Alcover, y tan luego puedan desencofarse serán colocadas en la obra.

Se nos dice que, al objeto de atender mejor el servicio de vigilancia, la Comandancia de Carabineros de Mallorca ha resuelto trasladar al vecino pueblo de Fornalutx el puesto de la playa de *Tuent*.

Así, pues, el pintoresco pueblo vecino, desde el jueves de la presente semana, cuenta con su pequeña guarnición constituida por un puesto de Carabineros, cuyas parejas irradiarán su servicio al distrito de su antigua residencia de *Tuent* y serán eficaces auxiliares de los de costa, con lo cual quedarán bien vigilados los parajes que median entre Sóller y Pollensa.

Para Fornalutx representa la nueva organización un buen beneficio, ya que, habiéndose instalado el Cuartel en el mismo pueblo, será mayor su importancia, porque generalmente los guardias tienen cada uno su familia y ello aumentará bastante el consumo de la pequeña población citada.

Tenemos noticia de que por el Arquitecto D. Carlos Garau Tornabells ha sido

entregado al Ayuntamiento el proyecto definitivo de kiosko, que ha de emplazarse en la plazoleta del paseo o calzada de la playa denominada *d' En Repic*, del puerto de esta ciudad.

De dicho proyecto procuraremos dar extensa información a nuestros lectores, ya que si prospera la idea de que los gastos de construcción se liquiden con la concesión en arrendamiento del mismo, durante un cierto número de años, es conveniente dar al mismo la mayor difusión y acrecentar el interés que pueda despertar dicha concesión.

En el tablón de anuncios de la Casa Consistorial hemos visto expuesto un anuncio de la Jefatura de Obras Públicas en Baleares, en el cual se hace público que D. Antonio Cifre Escales ha solicitado autorización del Excmo. Sr. Ministro de Obras Públicas para extraer arena del torrente Mayor de esta ciudad, en el tramo comprendido entre el puente denominado *d' En Barona* y el Mar.

Queda abierta información pública de treinta días para que durante este plazo puedan presentar cuantas reclamaciones crean procedentes las personas y entidades interesadas.

Nuestro apreciado amigo y paisano don Domingo Rullán, que reside en Mayagüez (Puerto Rico), ha tenido la atención de remitirnos un ejemplar de *El Día*, periódico de Ponce, correspondiente al 27 de Octubre último, en el cual se reproduce nuestro editorial titulado «El azote de los trópicos», que publicamos el día 1.º del expresado mes para condolernos de la desgracia que afligía al país portorriqueño con motivo del ciclón que descargó sobre él últimamente.

Después de algunas frases de presentación, reproduce enteramente el citado editorial, al que pone estas cálidas palabras de comentario: «Gracias, colega».

Al tomar posesión del cargo de Secretario de la Cámara Oficial de la Propiedad Urbana de esta provincia D. Tomás Feliu y Blanes, dirigió a la Dirección de este semario atento saludo, participándole y ofreciéndole al mismo tiempo sus servicios.

Corresponde el SÓLLER a la deferencia del Sr. Feliu y Blanes poniendo a su disposición estas columnas para cuanto pueda interesarle en el cumplimiento de su delicado cometido, y, al expresarle por ella su gratitud, felicitale cordialmente y le desea el mayor acierto en el desempeño del honroso cargo que le ha sido conferido.

Aun cuando no hacía falta más agua para el riego de nuestros campos, como dijimos en nuestra crónica anterior, la hemos tenido de nuevo estos pasados días y en gran abundancia, pues que, en mayor o menor cantidad, puede decirse que no ha pasado ninguno sin que el cielo nos la haya dado.

El domingo último, a cosa de las diez de la noche, cayó sobre esta población y su comarca fuerte granizada, y desde entonces en repetidas ocasiones el pedrisco ha venido a azotar el arbolado, aunque atenuada un tanto su furia por llegar mezclado con la lluvia. Gracias a esto, no habrán sido de mucha consideración los daños que al mismo habrá causado, lo que con algún fundamento se temía al reproducirse el fenómeno en la madrugada de anteaer, jueves. Desencadenóse, a cosa de las cuatro de este día, horribona tormenta, que sembró el espanto en este vecindario, pues que las descargas eléctricas se sucedían sin interrupción en diferentes puntos de nuestro horizonte y el estampido de los truenos, repetido por los ecos de los montes vecinos, producía un rumor fuerte y continuo, parecido al de una cascada formada por la imponente corriente de un río caudaloso. El viento y el agua contribuyeron también al susodicho terrorífico rumor; pero afortunadamente la temible tempestad fué de corta duración.

No obstante las humididades de estos días y el permanecer casi constantemente nublado el firmamento, por lo que raras ve-

ces han logrado abrirse paso los rayos del sol, la temperatura no ha experimentado variación, si exceptuamos el miércoles en que un viento frío del Norte hizo bajar notablemente, produciendo un descenso de la columna termométrica hasta los 7 grados y 4 décimas.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedente de Mulhouse llegaron el sábado de la anterior semana D. Francisco Miró y su madre política, D.ª Isabel Albertí.

En su compañía vino también de Mulhouse D.ª Isabel Oliver, esposa de D. Antonio Oliver.

Llegaron de Béziers, el domingo último, las hermanas Srtas. Rosa y Magdalena Colom Oliver.

Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro amigo D. Bartolomé Mir, que con objeto de pasar una temporada aquí vino el miércoles de Grenoble.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Embarcó el domingo para Carcagente nuestro amigo D. Gabriel Darder Vicens con el fin de visitar a su hijo comercialmente establecido en dicha ciudad y dirigirse luego a Nevers, donde tiene sus negocios.

Emprendieron el jueves viaje de regreso a Montluçon nuestros apreciados amigos los hermanos D. José y D. Guillermo Cañellas Vanrell, que habían llegado aquí unos días antes con objeto de asistir al funeral celebrado en sufragio del alma de su madre, de cuya defunción damos cuenta en otro lugar del presente número.

Con el fin de reunirse con su esposo, D. José Valls, residente en París, embarcó el jueves D.ª Paula Forteza, con su hijita Margarita.

Después de breve estancia aquí embarcó el jueves para Mulhouse nuestro apreciado amigo D. Damián Esteve.

Para la mencionada población francesa salieron, ayer, viernes, D. Martín Coll Canals, su esposa, D.ª Rosario Trias Bibiloni y sus hijas Srtas. María y Rosita. Embarcó también con ellos la Srta. Francisca Mora Enseñat.

Para Nantes embarcó, días pasados, e joven comerciante D. José Trias.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

### BODA

El lunes de esta semana se unieron en matrimonio civil el joven D. Francisco Oliver Canals y la bella señorita Juana Llopis Durán, quienes habíanlo celebrado canónicamente el jueves de la anterior semana.

El acto religioso se celebró en la capilla de la Inmaculada de la iglesia parroquial; bendijo el enlace el Rdo. Cura Párroco, D. Rafael Sitjar Picornell y dijo la misa de velaciones el Rdo. D. Bernardo Pujol.

Fueron testigos por parte de la novia, D. Bartolomé Oliver Vicens y D. Juan Bauzá Sastre.

En casa del novio se sirvió a los invitados espléndido desayuno.

Deseamos a la novel pareja dichas sin fin.

### NECROLÓGICAS

En la madrugada del martes de esta semana se durmió en la paz del Señor la bondadosa señora D.ª Francisca Vanrell Mayol, viuda de D. Miguel Cañellas, después de larga y penosa dolencia que sufrió con paciencia y resignación verdaderamente ejemplares.

Ha dejado esta sensible e irreparable pérdida sumidos en la mayor aflicción a los amantes hijos de la infortunada Sra. Vanrell, nuestros amigos D. José, D. Miguel, D. Guillermo y D.ª Catalina, de quienes, habiendo sido ella siempre madre celosa y cariñosísima, era a su vez entrañablemente querida. Ha dejado también profunda-

mente apenados, la desaparición de aquella del mundo de los vivos, a su hijo político, nuestro amigo D. Miguel Bauzá, hijas políticas y demás deudos, e igualmente a las numerosas amistades con que contaba la finada—que amigas tuyas fueron cuantas personas, por haber tenido con ella algún trato, conocían su afabilidad, su modestia, su excelente corazón y todas las demás bellas cualidades de que estaba adornada—quienes sintieron por ella conmiseración ante la prolongación e intensidad de sus padecimientos y han llorado después sinceramente su muerte.

Bajó al sepulcro a la edad de setenta y cuatro años y fué confortado su espíritu para el tránsito hacia la eternidad con los Santos Sacramentos de nuestra sacrosanta religión.

El mismo día de la defunción, por la noche, verificóse la conducción del cadáver al Cementerio, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, de cuerpo presente, y a estos actos asistió la Comunidad parroquial con cruz alzada y buen número de vecinos. En la mañana del miércoles se celebró en la Parroquia el funeral, y también a éste asistió numerosa concurrencia.

Unimos nosotros a las paces de la Iglesia y de los familiares las nuestras para que conceda Dios al alma de la difunta el galardón de los Justos, y pedimosle al mismo tiempo para aquéllos—a quienes enviamos la expresión de nuestro muy sentido pésame—consuelo y cristiana resignación.

El jueves dejó de existir en Palma el aprovechado y estudioso joven don Bartolomé Gumbau Font, hijo del conocido comerciante D. Francisco.

El finado contaba 19 años de edad, mereciendo, por su aplicación y carácter afable, el aprecio de sus profesores y la estima de sus condiscípulos. Aquéllos tuvieron ocasión de premiar reiteradamente su labor de estudiante, y sus compañeros, como sus padres, tenían para el finado un cariño al cual se hizo siempre acreedor el malogrado joven.

Acompañamos a sus padres en el hondo pesar que les embarga por tan irreparable pérdida y hacemos extensivo a toda su familia, en especial a dichos sus padres y a su primo D. Bartolomé Gumbau, Oficial de Telégrafos de esta ciudad, nuestro sentido pésame.

En los primeros días de la presente semana empezó a circular la noticia en esta ciudad de que D. Jerónimo Estados Llabrés, que se encontraba en Madrid para gestionar diversos asuntos de la Compañía del Ferrocarril de Sóller, guardaba cama víctima de una traidora pulmonía que podía en grave riesgo su vida.

Por los detalles que pudimos reunir quedó confirmada totalmente la alarmante noticia. De ellos resultaba que terminados casi totalmente los trabajos que le habían llevado a la capital y cuando se disponía ya a regresar de nuevo a esta ciudad, habiendo obtenido importantes concesiones, entre ellas la del cambio de los raias de la parte que faltaba conceder de la línea de Sóller al puerto, se sintió repentinamente aquejado de la dolencia que había de llevarle al sepulcro.

El sábado por la noche celebró una conferencia con un amigo, la cual no pudo tener lugar hasta las doce por haber llegado a Madrid con retraso el tren en que aquél viajaba.

Luego retiróse a descansar, sin haber sentido aún el más mínimo contratiempo.

A la mañana siguiente debía emprender el viaje de regreso. Al visitarle en su habitación su hijo D. Jerónimo, que había llegado casualmente a Madrid el día anterior, para ayudarle a hacer la maleta, su padre le dijo hallarse indispuerto y le hizo llamar a un médico, el cual dictaminó desde el primer momento que era una pulmonía lo que aquejaba al paciente, dando pocas esperanzas de curación.

Por el Sr. Estados-Castañer fué requerido también el ilustre Dr. D. Gregorio Marañón, cuyo dictamen fué igualmente desalentador. En la madrugada del jueves fué sacramentado D. Jerónimo, y a las cinco y media de la tarde dejaba de existir.

Estos son los detalles que hemos podido recoger hasta este momento. En nuestra

próxima edición los ampliaremos para dar una completa información del fallecimiento del Sr. Estados.

Con motivo de esta pérdida irreparable, reiteramos a sus familiares: sus hijos don Jerónimo, Sta. Magdalena y D. Miguel; hijas políticas D.ª María Joy y D.ª María Magdalena Seguí; nietos, miembros de las Directivas del Ferrocarril de Sóller y del Centro Maurista la expresión de nuestro profundo sentimiento.

\*\*

A última hora recibimos la presente nota que nos complacemos en transcribir a continuación:

Por las últimas noticias recibidas de Madrid, hoy saldrá el cadáver de D. Jerónimo Estados, llegando a Palma el martes próximo, siendo conducido aquí en tren especial que llegará a Sóller a las 11'45. Seguidamente se efectuará su conducción al Cementerio, con cruz alzada. El funeral se celebrará en la Iglesia Parroquial el viernes 9 del corriente a las 10'45 de la mañana.

## Vida Religiosa

En la Parroquia, el domingo tuvo lugar, siendo el cuarto del mes, la Comunión general para la asociación de Hijas de la Purísima, que se efectuó a las siete y media. En la Misa mayor, que se cantó a las diez, después de Horas menores, explicó el Evangelio del día, primera Dominica de Adviento, el Rdo. Cura-Arcipreste, señor Sitjar, quien hizo además—e igualmente durante la misa de las doce—algunas indicaciones acerca de cómo deben prepararse los cristianos para conmemorar dignamente el Nacimiento del Salvador. Por la tarde hubo los actos del rezo divino y al anochecer rosario y plática doctrinal.

El miércoles dióse principio a la Novena dedicada a la Inmaculada Concepción de María, como preparación a la fiesta conmemorativa de la declaración dogmática de este misterio, que se celebrará el jueves próximo, día 8, con la acostumbrada solemnidad. También se imprime ésta a la mencionada Novena, que se celebra con exposición del Santísimo Sacramento, y consiste en rosario, sermón por el elocuente orador sagrado Rdo. D. Andrés Casellas, meditación y apropiados cánticos. Asiste a estas funciones numerosa concurrencia.

Ayer, primer viernes del mes, hubo, a las siete, Misa de Comunión general para el Apostolado de la Oración, con plática.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, el domingo por la tarde, a las cuatro, se celebró función dedicada a los Sagrados Corazones. El martes se empezó la Novena de la Purísima Concepción, que se practica rezada por las mañanas al tiempo de la misa primera y solemne por la noche. El mismo día, durante la misa de las siete, se continuó la devoción de los Trece Martes en honor de San Antonio de Padua.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias se celebró el miércoles, conforme habíamos anunciado, la fiesta que dedica anualmente el colegio a su ínclito Patrón, San José de Calasanz. Cantóse, a las diez y cuarto, Oficio solemne, en el que fué el celebrante el Rdo. Cura-Arcipreste, don Rafael Sitjar, ministrado por los Rdos. don José Morey y D. Bernardo Pujol, y pronunció brillante panegirico del glorioso fundador de la docente Institución el vicario Rdo. D. Juan Sueca. El coro de colegialas interpretó, bajo la dirección de la profesora de música, Rda. Madre Concepción, una bella composición a dos voces de Ravanello, con acompañamiento de armonium.

El templo lucía su espléndida iluminación, y llenóse por completo de fieles, no obstante haberse celebrado en día laborable dicha función.

\*\*

Por la tarde, en obsequio a la Directora del colegio, Rda. Madre Manuela, se celebró en el salón de fiestas una reunión cultural en la que hubo cánticos y recitación de poesías por las alumnas, reinando el

mayor regocijo entre las numerosas asistentes y siendo felicitada aquélla por las Profesoras y colegialas con gran entusiasmo y cordialidad.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 4.—A las siete y media, Misa de comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga; por la tarde, a las cuatro, ejercicio consagrado al Divino Niño, y acto seguido se le cantará un *Te-Deum*, por un beneficio que ha recibido una devota persona.

Jueves, día 8.—Fiesta de la Inmaculada. Se solemnizará dicha fiesta con Misa cantada, a las siete y media; por la tarde, a las cuatro, conclusión de la Novena, con exposición del Santísimo.

## Cambios de monedas extranjeras

### Bolsa de Barcelona

(del 28 de Noviembre al 2 de Diciembre de 1932)

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
Franco	48'00	48'00	48'00	48'00	48'00
Libras	39'30	38'50	39'50	39'80	39'95
Dólares	12'27	12'29	12'29	12'29	12'29
Belgas	169'70	170'00	169'80	169'80	170'00
Suizos	236'20	236'20	236'20	236'20	236'20
Marcos	2'92	2'92	2'91	2'92	2'92
Liras	62'50	62'55	62'10	62'10	62'05

## A ceder

Cause santé, magasin fruits et primeurs, vins et liqueurs, régions Chateaux de la Loire, en plein rapport, ville agréable, tourisme, chiffre 250/3000.000. Ecrire au Journal... (Anuncio n.º 3, San Bartolomé, 17—Sóller.)

## LA UNION

Se pone en conocimiento de los Sres. socios se sirvan disponer de la participación al billete de la lotería de Navidad próxima, que de costumbre juega esta Sociedad.

El Presidente.—Eugenio Losada.

## Se vende

Almacén de frutos (en Francia) situado en una de las calles más céntricas de Avignon y más a propósito para esta clase de negocio.

Para informes dirigirse a D. Juan Moyá, 24 Rue des Fourbisseries—Avignon (Vaucluse).

## Cintas para máquinas de escribir

Marca «Pelikan» y «Milan» de 11, 13 16 y 18 m/m en colores violeta fijo, comunicativa, azul, roja, negra, bicolor, etc.

Imprenta Marqués.—San Bartolomé 17.

## Memorándum de la cuenta diaria

Lo hallará al precio de 4 ptas. en la Librería de J. MARQUÉS ARBONA - San Bartolomé, 17

## Agenda de bolsillo

Al precio de 1'50 ptas. puede comprarla en la Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

## Almanaque Bailly-Bailliére

en rústica 2'50, en cartón 3 ptas.

De venta en la Librería MARQUÉS, San Bartolomé, 17.

Se vende en la Librería Marqués, S. Bartolomé, 17

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

El penúltimo miércoles, por la noche, a eso de las diez, fondeó en nuestra bahía una escuadrilla de destructores españoles.

Integran la misma los destructores «Sánchez Barcaiztegui», «Velasco», «Lazaga», «Lepanto», «Alsedo», «Churruca» y «José Luis Diez».

Contra lo que se había dicho, no forma parte de dicha escuadrilla el destructor «Alcalá Galiano».

Enarbola la insignia de buque almirante el «Sánchez Barcaiztegui», a bordo del cual viaja el jefe de la flota.

Dicha escuadrilla procedía de Mahón.

A la mañana siguiente salieron cuatro de dichos destructores con rumbo a poniente; los tres restantes efectuaron su salida a la una de la tarde del viernes con rumbo a Alicante, donde debían reunirse con los demás destructores que forman la escuadrilla que realiza el viaje de instrucción.

Estuvo en Porreras el jueves de la anterior semana el Excmo. y Rmo. señor Arzobispo-Obispo de Mallorca, para bendecir la instalación eléctrica y el nuevo piso de la parroquia, mejoras las dos importantes e indispensables. A las diez, después de breve descanso en la casa rectoral y siendo aclamado por todo el pueblo, entre los acordes de la banda de música, se dirigió el Excmo. señor Arzobispo al templo parroquial, cuya fachada principal estaba artísticamente adornada, verificándose acto seguido la bendición. El nuevo piso o pavimentación resulta de buen efecto y gusto artístico excelente.

Se ha recibido la noticia de que el ministro de la Guerra ha publicado una orden declarando inadecuados los edificios militares de esta plaza llamados cuarteles del Carmen y de San Pedro, donde se alojan las fuerzas de infantería y artillería, respectivamente; el palacio de la Almudaina, donde está la Capitanía general, y las factorías militares, ordenándose que se proceda a su enajenación.

También se ha publicado un decreto aprobando los proyectos de construcción del parque de artillería, otro de intendencia y otro para hospital, con cabida para 200 enfermos.

El viernes por la noche se clausuró en las Galerías Costa, la exposición de fotografías del artista Mario de Bucovich, y el sábado, a las seis de la tarde, se inauguró la exposición de acuarelas de la pintora Margaret Sweeney.

Se ha constituido una empresa que lleva a cabo la urbanización de «Son Bauló» en la playa de Santa Margarita, en una extensión de unos 3 millones de metros cuadrados.

En el proyecto están actualmente trabajando varios arquitectos e ingenieros.

Se construirá un espacioso hotel de factura moderna. Los planos son del distingui-

do arquitecto mallorquín don Francisco Casas.

El trazado de urbanización que se está llevando a cabo es sumamente moderno.

Los proyectos de chalets y del pabellón de mar son de estilo depuradísimo.

A fin de año podrán contemplarlos en la exposición que se prepara en Palma.

El sábado último cesaron en sus cargos de comandante y segundo comandante de Marina, don Juan Dominguez y don Luis Felipe Bauzá, respectivamente, por haber pasado la comandancia a la Marina civil. Se ha encargado de la Comandancia don Domingo Picornell, que era ayudante de aquella.

Visitó al señor Gobernador el Excmo. y Rmo. señor Arzobispo-Obispo de esta Diócesis Dr. don José Miralles.

La visita del Prelado al Gobernador tuvo doble objeto: entregarle un dictamen del Arquitecto Diocesano sobre obras de consolidación de la iglesia de Calarratjada, y poner en sus manos el decreto constitutivo de la Federación Diocesana de Acción Católica.

El próximo pasado domingo, en el pueblo de Lluchmayor tuvieron efecto diferentes actos para conmemorar las bodas de plata de la cooperativa «De Nueva Vida», de dicha población.

Para asistir a dicho acto debían llegar el subsecretario de Trabajo señor Fabra Rivas y la diputada Margarita Neiken, a quienes sus ocupaciones les impidieron pasar a Mallorca; pero en cambio, llegaron los diputados señores Viñas y Espejo, quienes tomaron parte en el banquete y en el mitin que se celebró por la tarde, interesándose por la marcha de dicha cooperativa.

Habiendo ya expuesto todos los Ayuntamientos de esta provincia su opinión—casi unánimemente favorable—respecto de la consulta que por acuerdo de la Comisión Gestora de la Diputación provincial de 20 de Septiembre último les dirigió el Presidente de la misma, señor Juliá, acerca de la oportunidad de celebrar una Asamblea de representantes de dichas Corporaciones municipales para la designación de una Ponencia, que recogiendo las sugerencias de los reunidos, proceda a la redacción de un Proyecto de Estatuto autonómico de Baleares, por el mencionado señor Juliá se ha dirigido a los señores Alcaldes de esta provincia la convocatoria de la referida Asamblea, al objeto de que ésta se reúna en el Palacio provincial el día 6 de Diciembre próximo, a las diez y media de la mañana, encareciendo la puntual asistencia de la representación del Ayuntamiento de su respectiva presidencia.

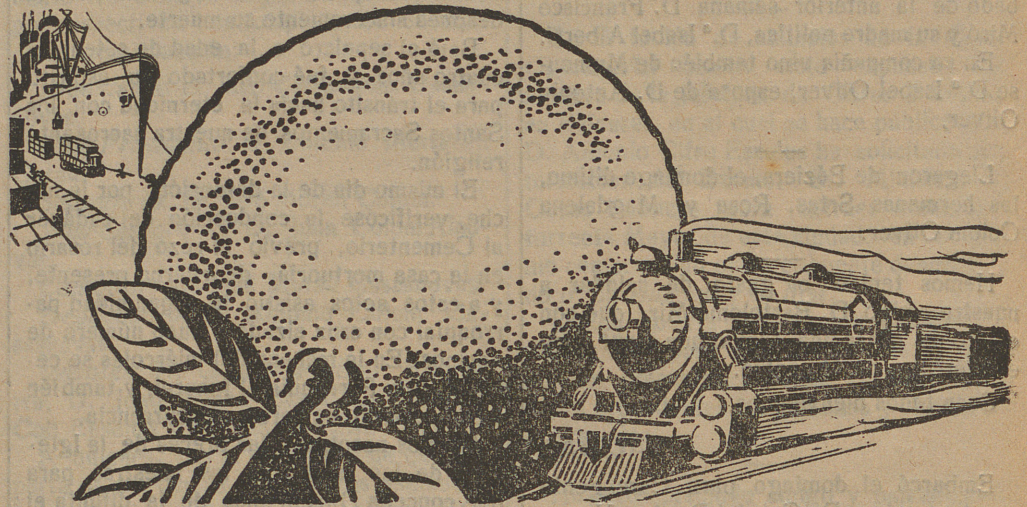
El domingo último, día 27 del actual, tuvo lugar la inauguración del Campo del Club Deportivo de Binisalem, con los siguientes actos:

A las dos de la tarde, bendición del Campo.

A las 2'30, gran partido de fútbol entre

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

### Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



# Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



una potente selección del *Constancia F. C.* y el *C. D. Binisalem*.

La afición deportiva de Binisalem está de enhorabuena con la inauguración del campo de su Club, donde, además del fútbol, se ejercitarán otros deportes.

Las breves actuaciones de la liederista polaca Sofia Massalska, en las cuevas del Drac y en el concierto a beneficio de los damnificados por los temporales de Manacor, dado en el «Salón Mallorca», despertaron entre los amantes de la buena música el vivo deseo de oír en el pleno desarrollo de sus muchas facultades.

Dichos deseos han podido verse satisfechos, pues Sofia Massalska, atendiendo a las

reiteradas súplicas de sus admiradores, organizó un concierto que dió el viernes, día 25, en el «Salón Mallorca», a las siete de la tarde.

Tanto al interpretar los primitivos como en los clásicos y en los modernos rusos y franceses mostró su exquisita musicalidad y talento de intérprete, sobresaliendo en las de Peryoleis, Debussy, Rachmalinoff y en «Cant dels aucells», esta última acompañada por la sección de hombres del «Orfeo Mallorquí», dirigida por el señor Ramis.

Le acompañó al piano con gran corrección el maestro Roig.

El distinguido auditorio premió a la exquisita artista con grandes aplausos, después de cada composición.

## FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

# COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

### BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

### ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

### Succursales á:

#### NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

#### TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

**Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

**Retiros Obreros**

En las oficinas de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago del Fondo de Capitalización constituido a favor del obrero D. Juan Barceló Castañer, inscrito en el Retiro Obrero por la entidad patronal Sres. Mayol y C.<sup>a</sup>.

Dicho titular puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, previa la presentación del correspondiente resguardo.

**CUARENTA AÑOS ATRÁS**

3 Diciembre de 1892

Por el Gobierno civil de esta provincia se ha avisado a los dueños de las casas que deben expropiarse en la calle de Isabel II, con motivo de las obras de rectificación de la carretera de Palma al puerto de Sóller para que comparezcan ante el señor Alcalde de esta villa para hacer la designación del perito que a cada uno ha de representar en la fijación y valoración de las mencionadas fincas.

La Junta de Gobierno de la «Compañía de Navegación de Sóller» acordó el domingo último rebajar en un 50 por ciento el precio de los pasajes entre este puerto y el de Barcelona, que será en lo sucesivo de 13'25 pesetas en primera clase, de 9'25 en segunda y de 4'75 en tercera. Esta reforma ha sido muy del agrado del público, pues dada la competencia de las Compañías de Palma la diferencia de los precios era lo suficientemente grande para que muchos no reparasen en molestias que les proporcionaban alguna economía.

Con fecha 4 del mes actual ha sido concedida al Tenedor de Libros del «Banco de Sóller», D. Manuel Chova, la patente de invención, por veinte años, que tenía solicitada al señor Ministro de Fomento, por su aparato «Contador mercantil, por partida doble». Le felicitamos.

Dijimos hace ya algunas semanas que una Comisión nombrada por la «Banda Sollerenense» había ofrecido en nombre de ésta la batuta a nuestro amigo D. Matías Menéndez, y que éste había aplazado para otro día la contestación. La ha dado ya el Sr. Menéndez, y, según ella, acepta la dirección de la música si ésta se organiza bien en forma de Sociedad, con su correspondiente Reglamento, al cual se sujeten todos los que de ella quieran formar parte. Aprobado el pensamiento, la misma Comisión se ha encargado de la redacción de dichos Estatutos, y es muy probable que en breves días deje ultimado el trabajo que se le confió.

Ha estado en este pueblo unas semanas y el jueves regresó a Barcelona D. J. Fábregas, representante de D. Ermanno Schilling, después de haber contratado varias instalaciones de motores a gas «Otto», de último mo-

delo, los que se pondrán en marcha el día de la inauguración del gas en esta población.

El martes próximo pasado se dió principio, en la iglesia parroquial, a la Novena preparatoria de la fiesta de la Purísima Concepción. Verifícase solemnemente, con exposición del Santísimo Sacramento, es el predicador D. Alejo Muntaner, Pbro. y asisten diariamente numerosos fieles.

**Se vende**

una casa con jardín y huerto denominada Ca'n Cera, situada en la Via del 14 de Abril n.º 15.

Para informes dirigirse en Sóller, a don Miguel Colom, Mar 77, y en Palma, a su dueño D. Juan Aguiló, calle de San Francisco.

**AHORA**

**Diario ilustrado**

Se vende al precio de 0'10 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona—San Bartolomé 17, Sóller.

Repasadas el día 10 Junio 1932

**PRODUCTOS DE LEVANTE**

Naranjas, mandarinas, limones, vernas y demás frutas

**CLASES**



**SUPERIORES**

Telegramas: COLMENA

Teléfono 46

**DARDER y PLANAS**

San Cristóbal, N.º 18

**CARCAGENTE**

**NARANJAS-MANDARINAS**

**EXPORTADORES DE FRUTAS**

**Serra Hermanos**

**VILLARREAL**

(Castellón - España)

Teléfono { DESPACHO 145  
ALMACÉN 146

Dirección telegráfica: SERRA-VILLARREAL

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

IMPORTATION  
EXPORTATION

**RIPOLL & C. IE**

ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

**TÉLÉPHONES:**

Breaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Qual de Debarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des milleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28  
Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57  
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

## Exportación de frutas

Especialidad en

**Naranjas, mandarinas y limones**

# MIGUEL BERNAT S. L.

**CARCAGENTE (Valencia)**

(antes Almazora)

Gerente **RAMON COLOM**

Telegramas MIBERNAT

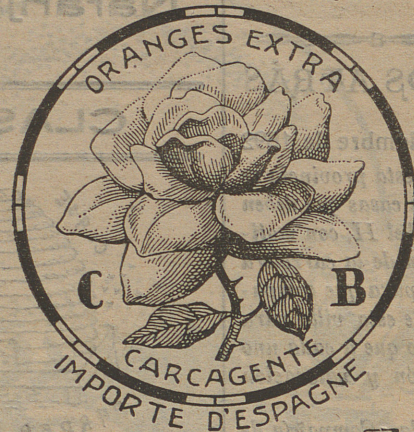
Teléfono n.º 25

## ESQUELAS FUNERAL

Gran surtido a precios módicos en

La Imprenta y Librería de J. MARQUES, San Bartolomé, 17 SÓLLER

**EXPORTATION**  
**Oranges mandarines**  
**citrons**



**C A S T A Ñ E R**

**Y**  
**B A U Z A**

**CARCAGENTE - ESPAÑA**

**TELEGRAMAS-CASBAU**

Teléfono N.º 94.

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**  
**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA  
LLOC

# BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

## MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
**LLOC**  
Barcelona

# CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 1356

**FRUITS EN GROS**  
**SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES**  
**Arbona Rullán Bernat**

CASA CENTRAL Calle Burriana, 20

**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

## NUEVO MUNDO

Revista semanal

Se vende al precio de 0'30 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

## Guía Gráfica de Mallorca

Se vende a 5 ptas. en la Librería Marqués-San Bartolomé, 17

## Bloques Calendarios de Sta. Teresita

Se venden a 0'50 ptas. en la Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

## Obras de Salgari

a 1'25 ptas. tomo  
Imprenta y Librería de J. Marqués Arbona - San Bartolomé, 17.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUTOS FRESCOS Y SECOS  
 — IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>la</sup>

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

36-38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

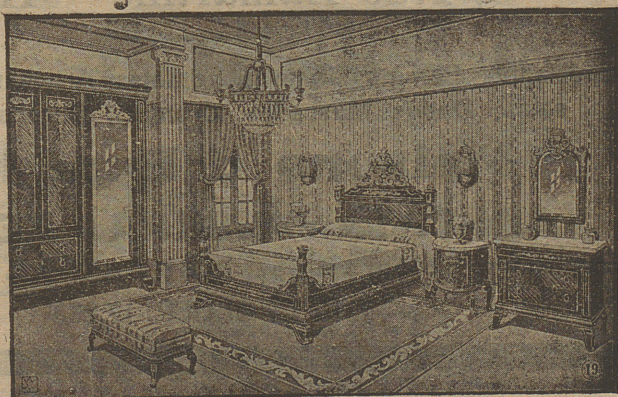
Calles de Mar, 6 y de Bauzá, 16

SOLLER

Fabricación de muebles de todas clases, especialidad en los propios para comedor y dormitorios.

Gran surtido en comedores completos de diferentes estilos, desde 400 hasta 2.000 ptas.

No comprar muebles sin antes visitar esta casa y se convencerán que es la que más barato vende.



**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

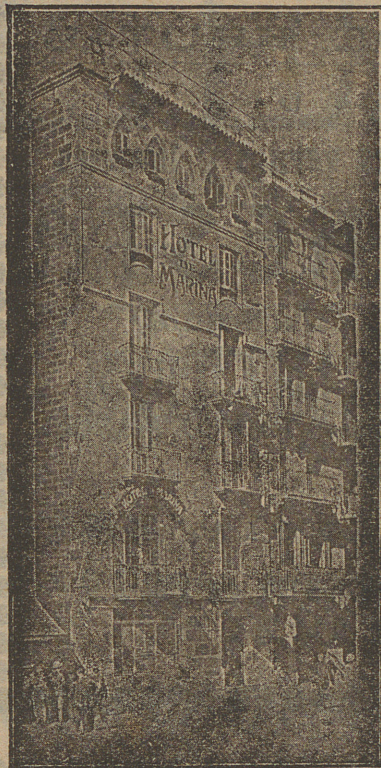
VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C Bx.4365



**HOTEL RESTAURANT  
 DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
 BARCELONA

NUEVAS  
 E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCÓN** Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

**CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS  
 CALEFACCION — ASCENSOR**

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**Taller Electro-Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinaje, magnetos, batería, carga de las mismas  
 Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena  
 y reparaciones en general.

CALLE NOGUERÁ, 8-10—SOLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique: CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e INESTA**

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPANA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
JATIVA      Teléfono, 7  
ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL (Castellón)**

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

**FRUITS & PRIMEURS**

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS  
IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION  
Specialité de Bananes-Emballage Soigné

**SAMPOL FRERES**

(Société en nom collectif a responsabilité limitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative  
50 Rue du Hamel 47 Rue du Hamel  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85-792

COMMISSION CONSIGNATION  
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS

**BARTHÉLEMY MIRO**

12 et 14 Impasse Berthaud

**PARIS**

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

**FRUITS ET PRIMEURS**

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

**EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES**

ORANGES-CITRONS-MANDARINES      ARTICHAUX du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia      Pommes de terre de Mataró  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges      Choux - Choux-fleurs - Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA-LARGA      Calle Industrias  
(VALENCIA)      PRAT DE LLOBREGAT  
Téléphone 31      (BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transi  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

**José Gasco** { CERBERE (Pyr.-Orlé)      Téléphone 38  
HENDAYE (Basses-Pyrénées)      Téléphone 210

**IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION**

Fruits, Légumes, Primeurs

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

**Maisons d'Expédition**

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES

**AGENCIA de ADUANAS**

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

**ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT**

**Jacques MASSOT et fils**

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL	
CERBERE 8	MASSOT {	<b>Cerbere</b>	
PORT-BOU 21 int			Cerbere
SOLLER -			Cette
VALENCIA 1291			Port-Bou
CETTE 3-37			VALENCIA
		Pyr. Orlés FRANCIA	